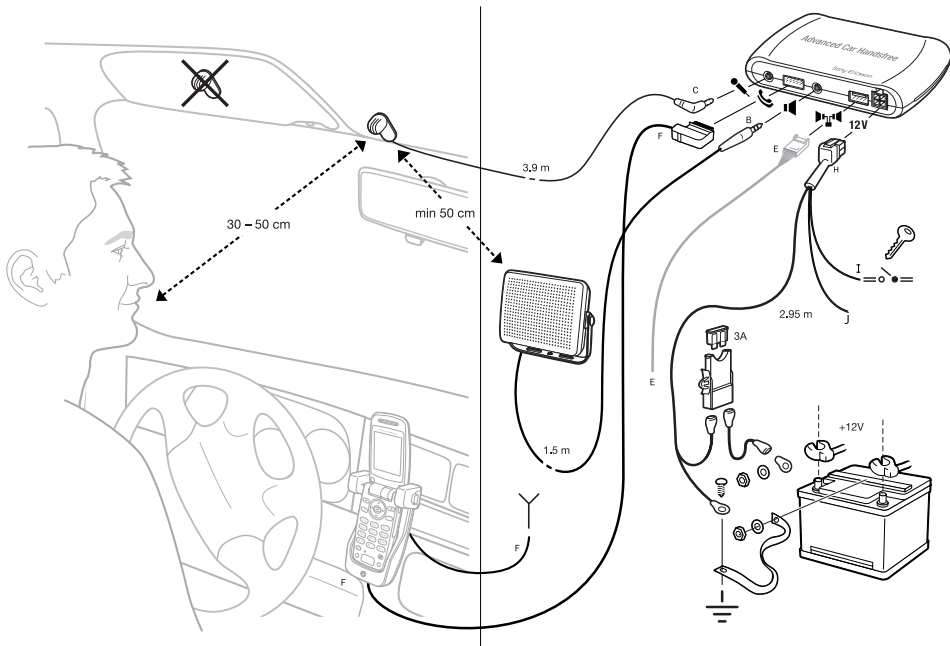


Contents

English.....	3
Español	7
Português.....	12
Deutsch	17
Français.....	22
简体中文	27
Italiano.....	31
Nederlands.....	36
Ελληνικά.....	41
Svenska.....	46
Suomi	51
Русский	56
Magyar	61
Polski.....	66
Türkçe	71
繁體中文.....	76



English

Introduction 4

Installing the car handsfree 4

Sony Ericsson HCA-200

First edition (January 2004)

This manual is published by Sony Ericsson Mobile Communications AB, without any warranty. Improvements and changes to this manual necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information, or improvements to programs and/or equipment, may be made by Sony Ericsson Mobile Communications AB at any time and without notice. Such changes will, however, be incorporated into new editions of this manual.

All rights reserved.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2003

Publication number: LZT 108 6885 R1A

Some of the services in this manual are not supported by all networks. *This also applies to the GSM International Emergency Number 112.*

Contact your network operator or service provider if you are in doubt whether you can use a particular service or not.

Introduction

The Car Handsfree HCA-200 offers improved traffic safety by providing handsfree functionality and maintained sound quality with echo and noise cancellation. Fast battery charging is also provided.

Please read the text in the “Additional information” section of the HCA-200 User guide before using your car handsfree.

What products can I use with my car handsfree?

With the Car Handsfree HCA-200, you can use any Sony Ericsson phone that includes the *In Car* profile. Refer to the User guide for your phone.

Accessories

To further enhance your experience of the Car Handsfree HCA-200, we recommend the following accessories:

- Advanced Music Mute HCE-16 – for enhanced sound experience in the car. You hear the caller in the car stereo loudspeakers instead of in the loudspeaker of the Car Handsfree HCA-200.
- Gooseneck Microphone HCE-14 – for enhanced sound experience for the person you are talking to.

Installing the car handsfree

The Car Handsfree HCA-200 kit includes:

- electronic box
- loudspeaker
- microphone
- system cable
- antenna cable (in some kits)
- fuse kit
- cables (power cables, ignition sense, music mute)
- User guide and Installation guide

To be able to use your Car Handsfree HCA-200, you need to buy a Sony Ericsson Car Holder, if not included in your HCA-200 kit.

Please make sure that all car handsfree equipment is installed in a safe location. If the car is equipped with an air bag, make sure that the handsfree equipment does not interfere with its function.

To install the car handsfree

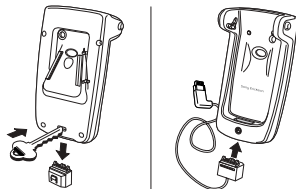
Note: *The car handsfree should be installed by authorized personnel.*

1. Disconnect the car battery.
2. Place the electronic box under the dashboard of the car, for example. See the illustration on page 2. Use the velcro to fasten the electronic box.
3. Connect the bundle of power cables (red and black), the music mute cable (yellow) and the ignition sense cable (blue) to the electronic box (socket H).
4. Connect the black power cable to negative ground. Connect the red power cable via the fuse kit to the car battery, 12 volts.

Note: Please note that supply voltages other than 12 volts may cause damage to the equipment.

5. Connect the blue ignition sense cable to the ignition of the car. See I in the illustration on page 2.
6. Connect the yellow music mute cable to the car stereo. See J in the illustration on page 2.
7. Place the microphone on a fixed part of the car interior, directed towards the driver. Connect the microphone to the electronic box (socket C).
8. Place the loudspeaker at least 50 cm (20 inches) from the microphone. Connect the loudspeaker to the electronic box (socket B).

9. Replace the connector in the car holder with the connector attached to the system cable. See the pictures below.

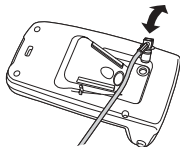


10. If an external antenna is to be used with the car handsfree, see *To attach an external antenna to the car holder*, before you continue with step 11.
11. Choose a suitable location on the dashboard of the car for the car holder. The driver must be able to reach the phone keypad from the normal driving position. Fasten the car holder to the location you have chosen.
12. Connect the system cable to the electronic box (socket F).
13. Connect the car battery.

14. Switch on your phone and car radio. If noise occurs, try another position for the car holder. Please see the User guide for the car holder.

To attach an external antenna to the car holder

1. Follow steps 1-9 in *To install the car handsfree*.
2. Attach the antenna connector to the car holder. Press until you hear a click.



3. Place the antenna cable in the cutting.
4. Connect the antenna cable to the car antenna.
Continue with step 11 in *To install the car handsfree*.

Using the car handsfree

When the installation of the car handsfree has been completed, we recommend that you test the communication between your phone and the car handsfree by turning on the phone, placing it in the car holder, and then by making a call.

For Troubleshooting issues, see the HCA-200 User guide.

For information about support and for User guides for Sony Ericsson products, see www.sonyericsson.com.

Español

Introducción 8

Instalación del equipo manos libres para vehículo 9

Sony Ericsson HCA-200

Primera edición (enero de 2004)

Este manual ha sido publicado por Sony Ericsson Mobile Communications AB, sin que se proporcione ningún tipo de garantía. Sony Ericsson Mobile Communications AB puede realizar, en cualquier momento y sin previo aviso, las mejoras y los cambios que se necesiten en esta guía a causa de errores tipográficos, falta de precisión en la información actual o mejoras de los programas y los equipos. No obstante, estos cambios se incorporarán en las nuevas ediciones de este manual.

Reservados todos los derechos.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2003

Número de publicación: LZT 108 6885 R1A

Algunas redes no admiten todos los servicios incluidos en este manual. *Esto también se aplica al número de emergencia internacional GSM 112.*

Si no está seguro de si puede utilizar un servicio determinado, póngase en contacto con su operador de red o proveedor de servicios.

Introducción

El equipo manos libres para vehículos HCA-200 ofrece una seguridad de tráfico mejorada, puesto que incorpora funciones de manos libres y una calidad de sonido sostenida con eliminación de ecos y ruidos. También permite cargar la batería rápidamente.

Lea atentamente el texto que figura en la sección “Información adicional” de la guía de usuario del HCA-200 antes de utilizar su equipo manos libres para vehículo.

¿Qué productos puedo utilizar con el equipo manos libres para vehículos?

Con el equipo manos libres para vehículos HCA-200, puede utilizar cualquier teléfono Sony Ericsson o Ericsson que incluya el perfil *En el coche*. Consulte la guía de usuario del teléfono.

Accesorios

Para mejorar en mayor medida el uso del equipo manos libres para vehículos HCA-200, le recomendamos los siguientes accesorios:

- Silenciador de música avanzado HCE-16: para mejorar el sonido en el vehículo. Se escucha a la persona que llama por los altavoces del equipo estéreo del vehículo en lugar de por el altavoz del equipo manos libres para vehículos HCA-200.
- Micrófono cuello de cisne HCE-14: para mejorar el sonido que recibe la persona con quien se habla.

Instalación del equipo manos libres para vehículo

El equipo manos libres para vehículo HCA-200 contiene:

- una caja electrónica
- un altavoz
- un micrófono
- cable de sistema
- cable de antena (sólo para algunos equipos)
- una caja de fusibles
- cables (cables de alimentación, sensor de ignición, silenciador de música)
- Guía de usuario y Guía de instalación

Para poder utilizar el equipo manos libres para vehículo HCA-200, deberá adquirir un soporte para vehículos Sony Ericsson, si no está incluido en el equipo HCA-200.

Asegúrese de que todo el equipo manos libres para vehículo esté instalado en un lugar seguro. Si el vehículo está provisto de airbag, compruebe que el equipo manos libres no obstaculiza su funcionamiento.

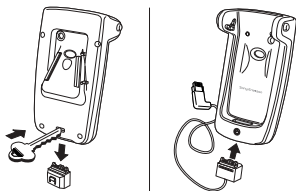
Instalación del equipo manos libres para vehículo

Nota: *La instalación del equipo manos libres para vehículo sólo debe realizarla personal autorizado.*

1. Desconecte la batería del vehículo.
2. Coloque la caja electrónica debajo del salpicadero del coche, por ejemplo. Observe la imagen de la página 2. Utilice el cable que viene con el equipo para sujetar la caja electrónica.
3. Conecte el conjunto de cables de alimentación (rojos y negros), el cable para el silenciador de música (amarillo) y el cable para el sensor de ignición (azul) a la caja electrónica (conector H).
4. Conecte el cable de alimentación negro a masa negativa. Conecte el cable de alimentación rojo por medio de la caja de fusibles a la batería del coche, 12 voltios.

Nota: *Tenga en cuenta que cualquier tensión de alimentación que no sea de 12 voltios puede dañar el equipo.*

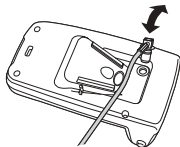
5. Conecte el cable azul para el sensor de ignición al contacto del vehículo. Observe I en la imagen de la página 2.
6. Conecte el cable amarillo para el silenciador de música al equipo estéreo del vehículo. Observe J en la imagen de la página 2.
7. Coloque el micrófono en una parte fija del interior del coche, dirigido hacia el conductor. Conecte el micrófono a la caja electrónica (conector C).
8. Coloque el altavoz a 50 cm del micrófono como mínimo. Conecte el altavoz a la caja electrónica (conector B).
9. Sustituya el conector del soporte para vehículos por el que viene con el cable de sistema. Observe los dibujos de abajo.
10. Si va a utilizar una antena externa con su equipo manos libres para vehículos, consulte *Para añadir una antena externa al soporte para vehículos*, antes de continuar con el paso 11.
11. Elija un lugar adecuado del salpicadero del coche para el soporte para vehículos. El conductor debe poder alcanzar las teclas del teclado numérico del teléfono desde su posición de conducción normal. Sujete el soporte para vehículos en el lugar que haya elegido.
12. Conecte el cable de sistema a la caja electrónica (conector F).
13. Conecte la batería del vehículo.
14. Encienda el teléfono y la radio del coche. Si se produjeran ruidos, intente colocar el soporte para vehículos en otro lugar. Consulte la guía de usuario del soporte para vehículos.



10 Instalación del equipo manos libres para vehículo

Para añadir una antena externa al soporte para vehículos

1. Siga los pasos 1 a 9 en *Instalación del equipo manos libres para vehículo*.
2. Enchufar el conector de antena al soporte para vehículos. Presionar hasta oír un clic.



3. Introducir el cable de antena en la hendidura.
4. Conectar el cable de antena a la antena del coche.
Continuar con el paso 11 en *Instalación del equipo manos libres para vehículo*.

Uso del equipo manos libres para vehículo

Una vez realizada la instalación del equipo manos libres para vehículo, le recomendamos que compruebe la comunicación entre el teléfono móvil y el equipo manos libres encendiendo el teléfono, colocándolo en el soporte para vehículos, y haciendo una llamada.

Consulte la guía de usuario del HCA-200 para Solución de problemas.

Si desea obtener más información sobre asistencia y conseguir guías de usuario para productos de Sony Ericsson, visite www.sonyericsson.com.

Português

Introdução 13

Instalação do handsfree veicular 14

Sony Ericsson HCA-200

Primeira edição (janeiro de 2004)

Este manual foi publicado pela Sony Ericsson Mobile Communications AB, sem nenhuma garantia. Melhorias e alterações neste manual, necessárias em decorrência de erros tipográficos, imprecisões das informações atuais ou aperfeiçoamentos de programas e/ou equipamentos, poderão ser efetuadas pela Sony Ericsson Mobile Communications AB a qualquer momento e sem aviso prévio. Entretanto, tais alterações serão incorporadas em novas edições deste manual.

Todos os direitos reservados.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2003

Número da publicação: LZT 108 6885 R1A

Alguns dos serviços neste manual não são suportados por todas as redes. *Isso também se aplica ao Número Internacional de Emergência 112 para a rede GSM.*

Em caso de dúvidas sobre a possibilidade de utilizar um serviço específico, entre em contato com a operadora ou o provedor de serviços.

Introdução

O Handsfree veicular HCA-200 oferece melhoria da segurança no trânsito, fornecendo a funcionalidade handsfree e mantendo a qualidade do som com a eliminação de barulho e eco. O carregamento rápido da bateria também é fornecido.

Antes de utilizar o seu handsfree veicular, leia a seção “Informações adicionais” no Manual do usuário do HCA-200.

Quais os produtos que posso utilizar com o meu handsfree veicular?

Com o Handsfree veicular HCA-200, é possível utilizar qualquer telefone Sony Ericsson que inclua o perfil *No carro*. Consulte o Manual do usuário do telefone.

Acessórios

Para melhorar o desempenho do Handsfree veicular HCA-200, recomendamos os acessórios a seguir:

- Dispositivo para Saída Opcional de Som HCE-16 – para melhorar o desempenho do som no carro. É possível ouvir o chamador pelos alto-falantes estéreo do carro em vez de utilizar o alto-falante do Handsfree veicular HCA-200.
- Microfone Gooseneck HCE-14 – para melhorar o som ouvido pela pessoa com quem você está falando.

Instalação do handsfree veicular

O kit do Handsfree veicular HCA-200 inclui:

- caixa eletrônica
- alto-falante
- microfone
- cabo do sistema
- cabo da antena (em alguns kits)
- kit de fusível
- cabos (cabos de energia, do sensor da ignição, para conexão dos alto-falantes ao carro)
- Manual do usuário e Guia de instalação

Para possibilitar a utilização do Handsfree veicular HCA-200, será necessário adquirir um Suporte para carro da Sony Ericsson, caso não esteja incluso no kit do HCA-200.

Certifique-se de que o equipamento completo do handsfree seja instalado em uma posição segura. Caso o carro esteja equipado com airbag, certifique-se de que o equipamento de handsfree não cause interferência nesse recurso.

Instalação do handsfree veicular

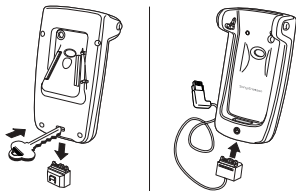
Nota: *O handsfree veicular deve ser instalado por pessoal autorizado.*

1. Desconecte a bateria do carro.
2. Coloque a caixa eletrônica embaixo do painel de instrumentos do carro, por exemplo. Consulte a ilustração da página 2. Utilize o velcro para fixar a caixa eletrônica.
3. Conecte o feixe de cabos de energia (vermelho e preto), o cabo para conexão dos alto-falantes ao carro (amarelo) e o cabo do sensor da ignição (azul) à caixa eletrônica (soquete H).
4. Conecte o cabo de energia preto ao terra negativo. Através do kit do fusível, conecte o cabo de energia preto à bateria do carro, 12 volts.

Nota: *Observe que voltagens diferentes de 12 volts podem causar danos ao equipamento.*

5. Conecte o cabo do sensor da ignição (azul) à ignição do carro. Observe o item I na ilustração da página 2.

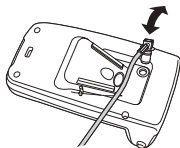
6. Conecte o cabo para conexão dos alto-falantes ao carro (amarelo) ao aparelho estéreo do veículo. Observe o item J na ilustração da página 2.
7. Coloque o microfone em uma parte fixa do interior do carro, voltado para o motorista. Conecte o microfone à caixa eletrônica (soquete C).
8. Coloque o alto-falante a uma distância mínima de 50 cm (20 polegadas) do microfone. Conecte o alto-falante à caixa eletrônica (soquete B).
9. Substitua o conector do suporte para carro pelo conector do cabo do sistema. Observe as figuras a seguir.



10. Se utilizar uma antena externa com o handsfree veicular, consulte *Para conectar uma antena externa ao suporte para carro*, antes de dar continuidade à etapa 11.
11. Escolha uma posição adequada no painel de instrumentos do carro para o suporte. O motorista deve ser capaz de alcançar o teclado do telefone na posição normal de direção. Fixe o suporte para carro na posição escolhida.
12. Conecte o cabo do sistema à caixa eletrônica (soquete F).
13. Conecte a bateria do carro.
14. Ligue o telefone e o rádio do carro. Caso ocorram ruídos, escolha uma outra posição para o suporte. Consulte o Manual do usuário do suporte para carro.

Para conectar uma antena externa ao suporte para carro

1. Siga as etapas de 1 a 9 na seção *Instalação do handsfree veicular*.
2. Ligue o conector da antena ao suporte para carro. Pressione até ouvir um clique.



3. Coloque o cabo da antena na incisão.
4. Conecte o cabo da antena à antena do carro. Dê continuidade à etapa 11 em *Instalação do handsfree veicular*.

Utilização do handsfree veicular

Quando a instalação do handsfree veicular estiver concluída, recomendamos que você faça um teste de comunicação entre o seu telefone e o handsfree veicular, ligando o telefone, colocando-o no suporte para carro e, em seguida, fazendo uma ligação.

Consulte a seção “Solução de problemas” no Manual do usuário do HCA-200 para obter esclarecimentos.

Para obter informações sobre suporte e Manuais do usuário dos produtos Sony Ericsson, consulte www.sonyericsson.com.

Deutsch

Einführung 18

Installieren des Autoeinbausatzes 19

Sony Ericsson HCA-200

Erste Ausgabe (Januar 2004)

Diese Bedienungsanleitung wird von Sony Ericsson Mobile Communications AB ohne jede Gewährleistung veröffentlicht. Sony Ericsson Mobile Communications AB behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung Verbesserungen und Änderungen an dieser Bedienungsanleitung vorzunehmen, die aufgrund von Druckfehlern, Ungenauigkeiten oder Verbesserungen an Programmen und/oder Geräten notwendig werden. Änderungen dieser Art werden in späteren Ausgaben dieser Bedienungsanleitung berücksichtigt.

Alle Rechte vorbehalten.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2003

Publikationsnummer: LZT 108 6885 R1A

Einige der in dieser Anleitung beschriebenen Dienste werden nicht in allen Netzen unterstützt. *Dies gilt auch für die internationale GSM-Notrufnummer 112.*

Setzen Sie sich mit dem Netzbetreiber in Verbindung, wenn Sie Informationen zur Verfügbarkeit bestimmter Dienste benötigen.

Einführung

Der Autoeinbausatz HCA-200 erhöht die Verkehrssicherheit: Sie können freisprechen und profitieren von hervorragender Soundqualität aufgrund der Echo- und Rauschunterdrückung. Gleichzeitig wird der Akku schnell geladen.

Lesen Sie den Abschnitt „Ergänzende Informationen“ in der Bedienungsanleitung zum HCA-200, bevor Sie den Autoeinbausatz benutzen.

Welche Produkte kann ich mit dem Autoeinbausatz benutzen?

Mit dem Autoeinbausatz HCA-200 können Sie jedes Telefon von Sony Ericsson verwenden, sofern es das Profil *Kfz-Betrieb* unterstützt. Weitere Informationen enthält die Bedienungsanleitung zum Telefon.

Zubehör

Für eine optimale Nutzung des Autoeinbausatzes HCA-200 empfehlen wir folgendes Zubehör:

- Anlagenaufschaltung HCE-16 für besseren Sound im Auto. Sie hören den Anrufer über die Lautsprecher der Stereoanlage statt über den separaten Lautsprecher des Autoeinbausatzes HCA-200.
- Schwanenhalsmikrofon HCE-14 für besseren Sound – auch für den Gesprächspartner.

Installieren des Autoeinbausatzes

Der Autoeinbausatz HCA-200 besteht aus den folgenden Komponenten:

- Elektronikbox
- Lautsprecher
- Mikrofon
- Systemkabel
- Antennenkabel (teilweise im Lieferumfang enthalten)
- Sicherungshalter
- Kabel (Strom, Zündspannungserkennung, Stummschaltung)
- Bedienungsanleitung und Installationsanleitung

Damit Sie den Autoeinbausatz HCA-200 nutzen können, müssen Sie eine Kfz-Halterung von Sony Ericsson erwerben, sofern diese nicht mit dem HCA-200 geliefert wurde.

Alle Komponenten des Autoeinbausatzes müssen an einer sicheren Position installiert werden. Ist das Kfz mit einem Airbag ausgestattet, müssen Sie gewährleisten, dass dessen Entfaltung nicht durch den Autoeinbausatz behindert wird.

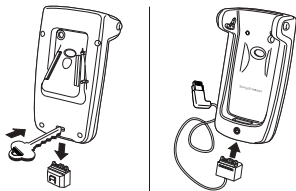
So installieren Sie den Autoeinbausatz

Hinweis: Der Autoeinbausatz sollte von autorisiertem Personal installiert werden.

1. Trennen Sie die Autobatterie vom Bordnetz.
 2. Platzieren Sie die Elektronikbox z. B. unter dem Armaturenbrett des Autos. Beachten Sie die Abbildung auf Seite 2. Verwenden Sie das Klettband, um die Elektronikbox zu befestigen.
 3. Verbinden Sie die Stromkabel (rot und schwarz), das gelbe Stummschaltungskabel und das blaue Zündspannungserkennungskabel mit der Elektronikbox (Anschluss H).
 4. Verbinden Sie das schwarze Stromkabel mit Masse. Verbinden Sie das rote Stromkabel unter Verwendung der Sicherung mit der Autobatterie (12 Volt).
- Hinweis:** *Verwenden Sie keine anderen Speisespannungen als 12 Volt. Andere Spannungen können die Geräte beschädigen.*
5. Verbinden Sie das blaue Kabel für die Zündspannungserkennung mit der Zündung.

Beachten Sie Markierung I in der Abbildung auf Seite 2.

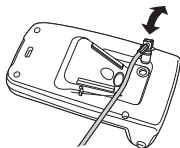
6. Verbinden Sie das gelbe Stummschaltungskabel mit der Kfz-Stereoanlage. Beachten Sie Markierung J in der Abbildung auf Seite 2.
7. Platzieren Sie das Mikrofon an einem festen Teil im Innenraum. Es muss auf den Fahrer ausgerichtet sein. Verbinden Sie das Mikrofon mit der Elektronikbox (Anschluss C).
8. Platzieren Sie den Lautsprecher in einer Entfernung von mindestens 50 cm zum Mikrofon. Verbinden Sie den Lautsprecher mit der Elektronikbox (Anschluss B).
9. Ersetzen Sie den Anschluss in der Kfz-Halterung durch den Anschluss am Systemkabel. Beachten Sie die Abbildungen unten.



10. Soll eine externe Antenne mit dem Autoeinbausatz verwendet werden, beachten Sie den Abschnitt *So schließen Sie eine externe Antenne an die Kfz-Halterung an.*; bevor Sie mit Schritt 11 fortfahren.
11. Suchen Sie eine geeignete Position für die Kfz-Halterung am Armaturenbrett. Der Fahrer muss die Telefontasten in seiner normalen Fahrposition erreichen können. Befestigen Sie die Kfz-Halterung an der gewählten Stelle.
12. Verbinden Sie das Systemkabel mit der Elektronikbox (Anschluss F).
13. Verbinden Sie die Autobatterie mit dem Bordnetz.
14. Schalten Sie Telefon und Autoradio ein. Hören Sie Rauschen oder Störgeräusche, montieren Sie die Halterung an einer anderen Stelle. Beachten Sie die Bedienungsanleitung zur Kfz-Halterung.

So schließen Sie eine externe Antenne an die Kfz-Halterung an:

1. Führen Sie die Schritte 1–9 im Abschnitt *So installieren Sie den Autoeinbausatz* durch.
2. Bringen Sie den Antennenanschluss an der Kfz-Halterung an. Drücken Sie, bis es hörbar einrastet.



3. Führen Sie das Antennenkabel in die Aussparung ein.
4. Verbinden Sie das Antennenkabel mit der Kfz-Antenne. Fahren Sie mit Schritt 11 im Abschnitt *So installieren Sie den Autoeinbausatz* fort.

Verwenden des Autoeinbausatzes

Nach Abschluss der Installation des Autoeinbausatzes sollten Sie die Kommunikation zwischen Telefon und Autoeinbausatz testen, indem Sie das Telefon einschalten, es in die Kfz-Halterung einsetzen und dann einen Anruf tätigen.

Informationen zur Fehlerbehebung finden Sie in der Bedienungsanleitung zum HCA-200.

Informationen zum Support und die Bedienungsanleitungen zu Produkten von Sony Ericsson finden Sie unter www.sonyericsson.com.

Français

Introduction 23

Installation du kit mains libres pour véhicule 24

Sony Ericsson HCA-200

Première édition (janvier 2004)

Ce manuel est publié par Sony Ericsson Mobile Communications AB, sans aucune garantie. Sony Ericsson Mobile Communications AB se réserve le droit, à tout moment et sans préavis, d'apporter au manuel des améliorations et des modifications destinées à corriger des erreurs typographiques ou des inexactitudes, ou d'effectuer des améliorations de programmes et/ou de matériel. Ces modifications seront intégrées dans les nouvelles éditions du présent manuel.

Tous droits réservés.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2003

Numéro de publication : LZT 108 6885 R1A

Certains services mentionnés dans ce manuel ne sont pas pris en charge par tous les réseaux. *Cela s'applique aussi au numéro 112 d'appel d'urgence international pour les GSM.* Si vous ne savez pas si vous pouvez utiliser un service déterminé, renseignez-vous auprès de votre opérateur réseau ou de votre fournisseur de services.

Introduction

Le kit mains libres pour véhicule HCA-200 offre une sécurité accrue pendant la conduite, ainsi qu'une qualité de son constante grâce à la suppression des échos et des bruits parasites. Vous bénéficiez également d'un chargement rapide de la batterie.

Avant d'utiliser le kit mains libres pour véhicule, veuillez lire la section « Informations supplémentaires » du Guide d'utilisation du HCA-200.

Quels produits peut-on utiliser conjointement avec le kit mains libres pour véhicule ?

Avec le kit mains libres HCA-200, vous pouvez utiliser tout mobile Sony Ericsson incluant le profil *En voiture*. Reportez-vous au Guide d'utilisation de votre téléphone.

Accessoires

Pour une meilleure exploitation des possibilités du kit mains libres pour véhicule HCA-200, nous vous recommandons de vous munir des accessoires suivants :

- le commutateur de sourdine avancé HCE-16, qui vous fera bénéficier d'une qualité de son optimale dans votre véhicule (puisque'il vous permet d'écouter l'appelant par l'intermédiaire des haut-parleurs de l'autoradio plutôt que de celui du kit mains libres HCA-200) ;
- le microphone « col de cygne » HCE-14, qui offrira à votre interlocuteur une qualité de son parfaite ;

Installation du kit mains libres pour véhicule

Le kit mains libres pour véhicule HCA-200 se compose des éléments suivants :

- le boîtier électronique ;
- le haut-parleur ;
- le microphone ;
- le câble système ;
- le câble d'antenne (certains kits) ;
- le jeu de fusibles ;
- les câbles (câbles d'alimentation, détection du contact et commutateur de sourdine) ;
- les Guides d'utilisation et d'installation.

Pour pouvoir utiliser le kit mains libres pour véhicule HCA-200, vous devez acheter un support pour véhicule Sony Ericsson, s'il n'est pas déjà inclus dans le kit HCA-200.

Veillez vous assurer que tous les éléments du kit mains libres pour véhicule sont installés dans un endroit adapté. Si votre véhicule est équipé d'un coussin gonflable, vérifiez que le

dispositif mains libres ne constitue pas une entrave à son déploiement.

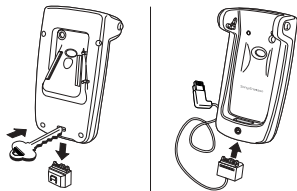
Pour installer le kit mains libres pour véhicule

Remarque : *Le kit mains libres pour véhicule doit être installé par un technicien agréé.*

1. Déconnectez la batterie du véhicule.
2. Placez le boîtier électronique sous le tableau de bord du véhicule, par exemple. Voir l'illustration de la page 2. Utilisez le velcro fourni avec le kit pour fixer le boîtier électronique.
3. Connectez au boîtier électronique (prise H) les câbles d'alimentation (rouge et noir), le câble du commutateur de sourdine (jaune) et le câble de détection de contact (bleu).
4. Connectez le câble d'alimentation noir à la masse (pôle négatif). Reliez le câble d'alimentation rouge à la batterie du véhicule par l'intermédiaire du jeu de fusibles (12 Volts).

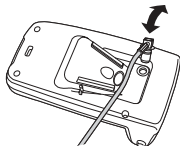
Remarque : *Notez que les tensions d'alimentation différentes de 12 Volts sont susceptibles d'endommager votre produit.*

5. Connectez au contact du véhicule le câble bleu de détection de contact. Voir I sur l'illustration de la page 2.
6. Connectez le câble jaune du commutateur de sourdine à l'autoradio. Voir J sur l'illustration de la page 2.
7. Placez le microphone sur une partie fixe de l'habitacle et veillez à ce qu'il soit orienté vers le conducteur. Branchez le microphone sur le boîtier électronique (prise C).
8. Placez le haut-parleur à 50 cm au moins du microphone. Connectez le haut-parleur au boîtier électronique (prise B).
9. Retirez le connecteur du support pour véhicule et remplacez-le par celui figurant à l'extrémité du câble système. Voir les illustrations ci-dessous.
10. Pour utiliser une antenne externe conjointement avec votre kit mains libres pour véhicule, reportez-vous à la section *Pour brancher une antenne externe sur le support pour véhicule* avant de poursuivre avec l'étape 11.
11. Choisissez un endroit adapté du tableau de bord du véhicule pour y fixer le support pour véhicule. Le conducteur doit pouvoir atteindre le clavier du téléphone depuis sa position de conduite normale. Fixez le support pour véhicule à l'endroit choisi.
12. Connectez le câble système au boîtier électronique (prise F).
13. Connectez la batterie du véhicule.
14. Mettez votre téléphone et l'autoradio sous tension. Si vous entendez des bruits parasites, tentez de trouver un endroit mieux adapté pour le support pour véhicule. Reportez-vous au Guide d'utilisation du support pour véhicule.



Pour brancher une antenne externe sur le support pour véhicule

1. Suivez les étapes 1 à 9 de la section *Pour installer le kit mains libres pour véhicule*.
2. Branchez le connecteur d'antenne sur le support pour véhicule. Appuyez jusqu'à ce que vous entendiez un son d'enclenchement.



3. Placez le câble d'antenne dans la rainure prévue à cet effet.
4. Reliez le câble d'antenne à l'antenne du véhicule. Poursuivez avec l'étape 11 de la section *Pour installer le kit mains libres pour véhicule*.

Utilisation du kit mains libres pour véhicule

Une fois terminée l'installation du kit mains libres pour véhicule, il est conseillé de tester la communication entre le téléphone mobile et le kit mains libres pour véhicule en mettant le téléphone sous tension, en le plaçant sur le support pour véhicule et en émettant un appel.

Pour toute question liée au dépannage, reportez-vous au Guide d'utilisation du HCA-200.

Pour obtenir de l'aide et consulter les Guides d'utilisation des produits Sony Ericsson, visitez le site www.sonyericsson.com.

简体中文

简介 28

安装车载免提式装置 28

Sony Ericsson HCA-200

第一版（2004 年 1 月）

本手册由 Sony Ericsson Mobile Communications AB 出版，无任何担保。Sony Ericsson Mobile Communications AB 随时可能对本手册中的印刷错误、不准确的最新信息进行必要的改进和更改，或对程序和 / 或设备进行改进，恕不另行通知。但这些更改都将纳入本手册的新版本中。

保留所有权利。

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2003

出版号: LYT 108 6885 R1A

本手册所包含的某些服务只受到部分网络支持。GSM 国际紧急呼叫号码 112 也一样。

如果想知道是否可使用某项特殊服务，请与当地网络运营商或服务提供商联系。

简介

“车载免提式电话 HCA-200”通过免提功能来提供改进的通信安全性，并通过消除回声和噪音来保持声音质量。同时还提供对话机电池的快速充电功能。

使用车载免提式装置前，请先阅读“HCA-200 用户指南”的“其它信息”一节中的说明。

车载免提式装置可用于何种产品？

利用“车载免提式装置 HCA-200”，用户可以使用包含车内配置的任意 Sony Ericsson 话机。请参阅话机的“用户指南”。

附件

为了进一步增强用户对“车载免提式装置 HCA-200”的使用体验，我们真诚推荐下列附件：

- 高级音乐静音装置 HCE-16 — 用于增强汽车中的声音效果。使用此装置时，用户可以从车载立体声系统（而不是“车载免提式装置 HCA-200”）的扬声器中听到来电者的声音。
- 曲颈话筒 HCE-14 — 用于提高受话人的收听效果。

安装车载免提式装置

“车载免提式装置 HCA-200 套件”内含下列物品：

- 电子盒
- 扬声器
- 话筒
- 系统连接线
- 天线连接线（某些套件提供）
- 保险丝装置
- 电缆（电源线、点火感应器电缆、音乐静音装置电缆）
- “用户指南”和“安装指南”

如果 HCA-200 套件中不包括车载话机座，要使用“车载免提式装置 HCA-200”，则需要购买一个 Sony Ericsson 车载话机座。

请确保车载免提式装置的所有设备都安装在安全的位置。如果汽车配有安全气囊，请确保免提式设备不会干扰其功能。

安装车载免提式装置

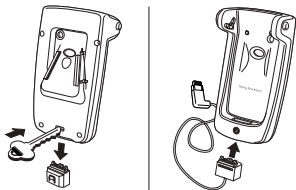
注：车载免提式装置应由授权的人员实施安装。

1. 断开汽车蓄电池。
2. 例如：将电子盒安装在汽车仪表板下方。参见第 2 页中的示意图。使用维可牢尼龙搭扣固定电子盒。
3. 将电源线束（红色和黑色）、音乐静音装置电缆（黄色）及点火感应器电缆（蓝色）连接到电子盒（插座 H）上。
4. 将黑色电源线接负地。通过保险丝设备将红色电源线连接到汽车蓄电池（12 伏）。

注：请注意，非 12 伏电源电压可能会导致设备损坏。

5. 将蓝色点火感应器电缆连接到汽车的点火装置。参见第 2 页示意图中的 I。
6. 将黄色音乐静音装置电缆连接到车载立体声系统。参见第 2 页示意图中的 J。
7. 将话筒安装在车内某一固定部件处，使其朝向驾驶员。将话筒连接到电子盒（插座 C）。
8. 将扬声器置于距话筒至少 50 cm（20 英寸）处。将扬声器连接到电子盒（插座 B）。

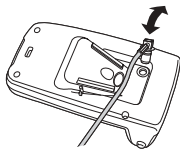
9. 将连接器重新放在车载话机座中，然后将连接器连接到系统连接线上。请参见下图。



10. 如果车载免提装置使用外部天线，请在继续执行步骤 11 之前参见 *将外部天线连接到车载话机座*。
11. 在汽车仪表板上选择一个合适的位置来安装车载话机座。驾驶员必须能够在正常驾驶位置触摸到电话键盘。将车载话机座固定到选定的位置上。
12. 将系统连接线连接到电子盒（插座 F）。
13. 连接汽车蓄电池。
14. 打开话机和车载收音机。如果听到噪音，请尝试将车载话机座安装到其它位置。请参阅车载话机座的“用户指南”。

将外部天线连接到车载话机座

1. 遵循安装车载免提式装置中的步骤 1-9。
2. 将天线连接器连接到车载话机座上。压按到听见“咔哒”一声为止。



3. 将天线连接线放入通道中。
4. 将天线连接线连接到汽车天线。继续安装车载免提式装置中的第 11 步。

使用车载免提式装置

安装完车载免提式装置后，建议用户打开话机并将其放入车载话机座中，然后拨打电话，这样可以测试话机与车载免提式装置之间的通信情况。

有关故障排除问题，请参阅《HCA-200 用户指南》。

要获得有关支持信息及 Sony Ericsson 产品的“用户指南”，请访问 www.sonyericsson.com。

Italiano

Introduzione 32

Installazione del viva voce auto 33

Sony Ericsson HCA-200

Prima edizione (gennaio 2004)

Il presente manuale è pubblicato da Sony Ericsson Mobile Communications AB, senza alcun tipo di garanzia. Sony Ericsson Mobile Communications AB si riserva il diritto di apportare a questo manuale, in qualsiasi momento e senza preavviso, modifiche dovute a errori tipografici, imprecisione nei contenuti e miglioramenti di programmi e/o apparecchiature. Tali variazioni saranno comunque inserite nelle edizioni successive di questo manuale.

Tutti i diritti riservati.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2003

Numero pubblicazione: LZT 108 6885 R1A

Alcuni dei servizi descritti nel presente manuale non sono supportati da tutte le reti. *Lo stesso vale per il numero internazionale di emergenza, 112.*

Per informazioni relative alla disponibilità di un determinato servizio, contattare il gestore della rete o il provider dei servizi.

Introduzione

Il viva voce auto HCA-200 offre maggiore sicurezza durante la guida grazie alla funzione viva voce e all'alta qualità del suono priva di eco e fruscio. La batteria è inoltre predisposta per la ricarica rapida.

Leggere la sezione "Informazioni aggiuntive" del manuale d'uso di HCA-200 prima di utilizzare la soluzione viva voce auto.

Prodotti compatibili con il viva voce auto

Con il viva voce auto HCA-200, è possibile usare qualsiasi telefono Sony Ericsson che comprenda il profilo *In Auto*. Vedere il manuale d'uso del telefono.

Accessori

Per migliorare ulteriormente le prestazioni del viva voce auto HCA-200, si raccomanda di usare i seguenti accessori:

- Sistema Music Mute avanzato HCE-16 - per migliorare la qualità audio. La voce dell'interlocutore esce dagli altoparlanti dello stereo anziché dall'altoparlante del viva voce auto HCA-200.
- Microfono a stelo HCE-14 - per migliorare la trasmissione della propria voce.

Installazione del viva voce auto

Il kit viva voce auto HCA-200 include:

- scatola dei componenti elettronici
- altoparlante
- microfono
- cavo di sistema
- cavo dell'antenna (in alcuni kit)
- kit fusibili
- cavi (cavi di alimentazione, rilevamento accensione, Music Mute)
- Manuale d'uso e guida all'installazione

Per utilizzare il viva voce auto HCA-200, è necessario acquistare un supporto per auto Sony Ericsson, se non incluso nel kit HCA-200.

Controllare che tutti i componenti del viva voce auto siano installati in una posizione sicura. Se l'auto dispone di un sistema airbag, assicurarsi che il suo funzionamento non sia intralciato dai componenti del viva voce.

Per installare il viva voce auto

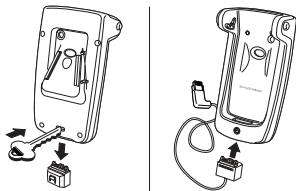
Note: *L'installazione del sistema viva voce deve essere effettuata da un tecnico autorizzato.*

1. Scollegare la batteria dell'auto.
2. Collocare la scatola dei componenti elettronici sotto il cruscotto dell'auto, ad esempio. Vedere la figura a pagina 2. Fissare la scatola dei componenti elettronici utilizzando il velcro.
3. Collegare i cavi di alimentazione (rosso e nero), Music Mute (giallo) e di rilevamento accensione (blu) alla scatola dei componenti elettronici (ingresso H).
4. Collegare il cavo di alimentazione nero al polo negativo. Collegare il cavo di alimentazione rosso alla batteria dell'auto (12 volt) passando per il kit fusibili.

Note: *Una tensione diversa da 12 volt potrebbe danneggiare il dispositivo.*

5. Collegare il cavo blu di rilevamento accensione al sistema di avviamento dell'auto. Vedere I nella figura a pagina 2.

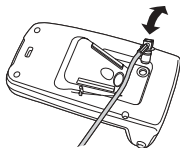
6. Collegare il cavo Music Mute (giallo) allo stereo dell'auto. Vedere J nella figura a pagina 2.
7. Posizionare il microfono su una superficie fissa dell'abitacolo, orientandolo in direzione del guidatore. Collegare il microfono alla scatola dei componenti elettronici (ingresso C).
8. Posizionare l'altoparlante ad almeno 50 cm dal microfono. Collegare l'altoparlante alla scatola dei componenti elettronici (ingresso B).
9. Sostituire il connettore del supporto per auto con quello collegato al cavo del sistema. Vedere le figure riportate di seguito.



10. Se è necessario utilizzare un'antenna esterna con il viva voce auto, prima di procedere con il passo 11 vedere *Per collegare un'antenna esterna al supporto per auto*.
11. Sul cruscotto, individuare il punto adatto per installare il supporto per auto. Il guidatore deve essere in grado di raggiungere la tastiera del telefono senza spostarsi dalla normale posizione di guida. Fissare il supporto per auto nella posizione scelta.
12. Collegare il cavo di sistema alla scatola dei componenti elettronici (ingresso F).
13. Collegare la batteria dell'auto.
14. Accendere il telefono e l'autoradio. Se si sentono rumori, cambiare la posizione del supporto per auto. Vedere il manuale d'uso del supporto per auto.

Per collegare un'antenna esterna al supporto per auto

1. Seguire i passi 1-9 riportati in *Per installare il viva voce auto*.
2. Collegare il connettore dell'antenna al supporto per auto. Premere fino a farlo scattare in posizione.



3. Inserire il cavo dell'antenna nell'apposita fessura.
4. Connettere il cavo all'antenna dell'auto. Procedere con il passo 11 riportato in *Per installare il viva voce auto*.

Utilizzo del viva voce auto

Al termine dell'installazione, si consiglia di eseguire un test per verificare che il telefono e il viva voce comunichino correttamente. A tale scopo, accendere il telefono, inserirlo nel supporto per auto ed effettuare una chiamata.

Per informazioni sulla risoluzione di eventuali problemi, vedere il manuale d'uso di HCA-200.

Per informazioni sull'assistenza e sui manuali d'uso dei prodotti Sony Ericsson, andare all'indirizzo www.sonyericsson.com.

Nederlands

Inleiding 37

De handsfree-carkit installeren 38

Sony Ericsson HCA-200

Eerste uitgave (januari 2004)

Deze handleiding wordt uitgegeven door Sony Ericsson Mobile Communications AB zonder enige garantie. In deze handleiding kunnen door Sony Ericsson Mobile Communications AB te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving verbeteringen en wijzigingen worden aangebracht die noodzakelijk zijn als gevolg van typografische fouten, onnauwkeurigheden in de huidige informatie of verbeteringen van programma's en/of apparatuur. Dergelijke wijzigingen zullen in nieuwe uitgaven van deze handleiding worden opgenomen.

Alle rechten voorbehouden.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2003

Publicatienummer: LZT 108 6885 R1A

Bepaalde diensten die in deze handleiding worden beschreven, worden niet door alle netwerken ondersteund. *Dit geldt ook voor het internationale GSM-alarmsnummer 112.*

Neem contact op met uw netwerkoperator of serviceprovider als u niet zeker weet of u een bepaalde dienst kunt gebruiken.

Inleiding

De handsfree-carkit HCA-200 levert een bijdrage aan de verkeersveiligheid door handsfree bellen mogelijk te maken en een constante geluidskwaliteit met echo- en ruisonderdrukking te bieden. Ook kan met deze handsfree-carkit de batterij van de telefoon snel worden opgeladen.

Lees het gedeelte „Aanvullende informatie“ in de gebruikershandleiding van de HCA-200 voordat u de handsfree-carkit in gebruik neemt.

Welke producten kan ik in combinatie met de handsfree-carkit gebruiken?

In combinatie met de handsfree-carkit HCA-200 kunt u elke telefoon van Sony Ericsson gebruiken die beschikt over het profiel *In auto*. Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw telefoon.

Accessoires

Om de mogelijkheden van de handsfree-carkit HCA-200 verder uit te breiden kunt u de volgende accessoires gebruiken:

- Geavanceerde muziekuitschakelfunctie HCE-16 – voor een beter geluid in de auto. Met deze functie hoort u de beller niet via de luidspreker van de handsfree-carkit HCA-200 maar via de stereoluidsprekers van de auto.
- Microfoon met zwanenhals HCE-14 – voor een beter geluid voor degene met wie u belt.

De handsfree-carkit installeren

De handsfree-carkit HCA-200 bestaat uit de volgende onderdelen:

- elektronisch kastje
- luidspreker
- microfoon
- systeemkabel
- antennekabel (in sommige kits)
- zekering
- kabels (voedingskabels, startdetectiekabel, kabel voor de muziekschakelfunctie)
- gebruikershandleiding en installatiehandleiding

Om de handsfree-carkit HCA-200 te kunnen gebruiken dient u een telefoonhouder van Sony Ericsson of Ericsson voor in de auto aan te schaffen indien deze niet is meegeleverd met de HCA-200.

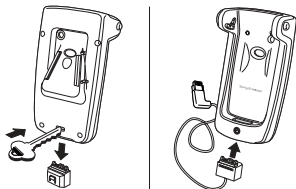
Zorg ervoor dat alle apparatuur van de handsfree-carkit op een veilige plaats is geïnstalleerd. Als de auto is uitgerust met een airbag, moet u ervoor zorgen dat de handsfree-apparatuur de werking van deze veiligheidsvoorziening niet hindert.

De installatieprocedure

Opmerking: *de handsfree-carkit moet worden geïnstalleerd door een erkend technicus.*

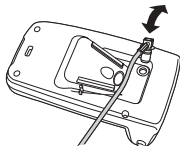
1. Haal de accuklemmen van de accu.
 2. Plaats het elektronische kastje bijvoorbeeld onder het dashboard van de auto. Zie de illustratie op pagina 2. Gebruik de klittenband om het elektronische kastje te bevestigen.
 3. Sluit de samengebundelde voedingskabels (rood en zwart), de kabel van de muziekschakelfunctie (geel) en de startdetectiekabel (blauw) aan op het elektronische kastje (aansluiting H).
 4. Sluit de zwarte voedingskabel aan op de minpool van de accu. Sluit de rode voedingskabel via de zekering aan op de pluspool van de accu.
- Opmerking:** *de auto moet zijn uitgerust met een accu van 12 volt. Andere voltages kunnen de apparatuur beschadigen.*
5. Sluit de blauwe startdetectiekabel aan op de ontsteking van de auto. Zie I in de illustratie op pagina 2.

6. Sluit de gele kabel voor de muziekschakelfunctie aan op de stereo-installatie in de auto. Zie J in de illustratie op pagina 2.
7. Plaats de microfoon op een vast deel van het interieur van de auto en zorg dat deze op de bestuurder is gericht. Sluit de microfoon aan op het elektronische kastje (aansluiting C).
8. Plaats de luidspreker zodanig dat deze ten minste 50 centimeter van de microfoon is verwijderd. Sluit de luidspreker aan op het elektronische kastje (aansluiting B).
9. Vervang de connector in de telefoonhouder door de connector die is bevestigd aan de systeemkabel. Zie de onderstaande afbeeldingen.
10. Als u een externe antenne wilt gebruiken voor uw handsfree-carkit, raadpleegt u het gedeelte *Een externe antenne op de telefoonhouder aansluiten* voordat u verdergaat met stap 11.
11. Kies een geschikte locatie voor de telefoonhouder op het dashboard van de auto. De bestuurder van de auto moet de toetsen van de telefoon kunnen bedienen vanuit de normale zithouding. Bevestig de telefoonhouder op de door u gekozen locatie.
12. Sluit de systeemkabel aan op het elektronische kastje (aansluiting F).
13. Sluit de accuklemmen weer aan op de accu.
14. Schakel de telefoon en de autoradio in. Als er ruis optreedt, probeert u een andere positie uit voor de telefoonhouder. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de telefoonhouder in de auto.



Een externe antenne op de telefoonhouder aansluiten

1. Volg de stappen 1 tot en met 9 in het gedeelte *De installatieprocedure*.
2. Sluit de connector van de antenne aan op de telefoonhouder. Druk de connector aan totdat u een klik hoort.



3. Plaats de antennekabel in de uitsparing.
4. Sluit de antennekabel aan op de autoantenne.
Ga verder met stap 11 in *De installatieprocedure*.

De handsfree-carkit gebruiken

Als de handsfree-carkit is geïnstalleerd, raden wij u aan de communicatie tussen uw telefoon en de handsfree-carkit te testen door de telefoon in te schakelen, de telefoon in de houder te plaatsen en iemand te bellen.

Raadpleeg de gebruikershandleiding van de HCA-200 voor het oplossen van problemen.

Ga naar de website www.sonyericsson.com voor informatie over ondersteuning en gebruikershandleidingen voor producten van Sony Ericsson.

Ελληνικά

Εισαγωγή 42

Εγκατάσταση του handsfree αυτοκινήτου 43

Sony Ericsson HCA-200

Πρώτη έκδοση (Ιανουάριος 2004)

Αυτό το εγχειρίδιο εκδίδεται από την Sony Ericsson Mobile Communications AB, χωρίς καμία εγγύηση. Βελτιώσεις και αλλαγές στο εγχειρίδιο αυτό λόγω τυπογραφικών λαθών, ανακριβειών των τρεχόντων στοιχείων, ή βελτιώσεων προγραμμάτων και/ή εξοπλισμού, μπορούν να γίνουν από την Sony Ericsson Mobile Communications AB οποιαδήποτε στιγμή και χωρίς καμία προειδοποίηση. Ωστόσο, τέτοιες αλλαγές θα ενσωματώνονται στις νέες εκδόσεις αυτού του εγχειριδίου.

Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2003

Αριθμός έκδοσης: LZT 108 6885 R1A

Κάποιες από τις υπηρεσίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν υποστηρίζονται από όλα τα δίκτυα. Αυτό ισχύει επίσης και για τον GSM Διεθνή Αριθμό Έκτακτης Ανάγκης 112. Εάν δεν είστε σίγουροι εάν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια συγκεκριμένη υπηρεσία ή όχι, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το φορέα εκμετάλλευσης του δικτύου ή το φορέα υπηρεσιών.

Εισαγωγή

Το Handsfree Αυτοκινήτου HCA-200 προσφέρει βελτιωμένη οδική ασφάλεια παρέχοντας τη δυνατότητα λειτουργίας χωρίς χέρια και σταθερή ποιότητα ήχου με λειτουργία ακύρωσης ηχούς και θορύβου. Παρέχεται επίσης ταχεία φόρτιση της μπαταρίας.

Διαβάστε την ενότητα “Πρόσθετες πληροφορίες” στις Οδηγίες Χρήσης του HCA-200 προτού χρησιμοποιήσετε το handsfree αυτοκινήτου.

Ποια προϊόντα μπορώ να χρησιμοποιώ με το handsfree αυτοκινήτου μου;

Με το Handsfree Αυτοκινήτου HCA-200, μπορείτε να χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε τηλέφωνο Sony Ericsson, το οποίο να περιλαμβάνει το προφίλ *In Car*. Ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήσης του τηλεφώνου σας.

Αξεσουάρ

Για να εμπλουτίσετε περαιτέρω τις δυνατότητες του Handsfree Αυτοκινήτου HCA-200, συστήνουμε τα εξής αξεσουάρ:

- Προηγμένη Σίγαση Μουσικής HCE-16 – για βελτιωμένη απόδοση ήχου στο αυτοκίνητο. Ο καλών ακούγεται από τα ηχεία του στερεοφωνικού αυτοκινήτου αντί από το ηχείο του Handsfree Αυτοκινήτου HCA-200.
- Προσαρμοζόμενο μικρόφωνο HCE-14 – για βελτιωμένη απόδοση ήχου απέναντι στο συνομιλητή σας.

Εγκατάσταση του handsfree αυτοκινήτου

Το κιτ Handsfree Αυτοκινήτου HCA-200 περιλαμβάνει:

- κουτί ηλεκτρονικών
- ηχείο
- μικρόφωνο
- καλώδιο συστήματος
- καλώδιο κεραίας (σε ορισμένα κιτ)
- κιτ ασφαλειών
- καλώδια (καλώδια τροφοδοσίας, αναγνώρισης τροφοδοσίας, σίγασης μουσικής)
- Οδηγίες χρήσης και Οδηγίες εγκατάστασης

Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε το Handsfree Αυτοκινήτου HCA-200, πρέπει να αγοράσετε μια βάση αυτοκινήτου Sony Ericsson, εάν δεν περιλαμβάνεται στο κιτ του HCA-200.

Βεβαιωθείτε ότι όλος ο εξοπλισμός του handsfree αυτοκινήτου εγκαθίσταται σε ασφαλή θέση. Εάν το αυτοκίνητο διαθέτει αερόσακο, βεβαιωθείτε ότι το handsfree δεν εμποδίζει τη λειτουργία του.

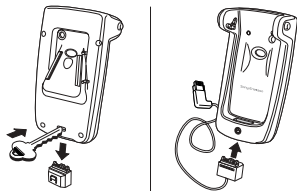
Για να εγκαταστήσετε το handsfree αυτοκινήτου

Σημείωση: Το handsfree αυτοκινήτου πρέπει να εγκαθίσταται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

1. Αποσυνδέστε την μπαταρία του αυτοκινήτου.
2. Τοποθετήστε το κουτί ηλεκτρονικών κάτω από το ταμπλό του αυτοκινήτου, για παράδειγμα. Δείτε την εικόνα της σελίδας 2. Χρησιμοποιήστε το μέσο ταχυσύναψης velcro για να στερεώσετε το κουτί ηλεκτρονικών.
3. Συνδέστε τη δέσμη καλωδίων τροφοδοσίας (κόκκινο και μαύρο), το καλώδιο σίγασης μουσικής (κίτρινο) και το καλώδιο αναγνώρισης τροφοδοσίας (μπλε) στο κουτί ηλεκτρονικών (υποδοχή H).
4. Συνδέστε το μαύρο καλώδιο τροφοδοσίας στη γείωση (αρνητικό). Συνδέστε το κόκκινο καλώδιο τροφοδοσίας μέσω του κιτ ασφαλειών στην μπαταρία αυτοκινήτου 12 volt.

Σημείωση: Σημειώστε ότι τάσεις τροφοδοσίας διαφορετικές από 12 volt μπορεί να καταστρέψουν τη συσκευή.

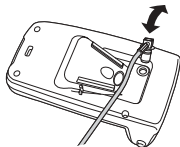
5. Συνδέστε το μπλε καλώδιο αναγνώρισης τροφοδοσίας στην ανάφλεξη του αυτοκινήτου. Δείτε το I στην εικόνα της σελίδας 2.
6. Συνδέστε το κίτρινο καλώδιο σίγασης μουσικής στο στερεοφωνικό του αυτοκινήτου. Δείτε το J στην εικόνα της σελίδας 2.
7. Τοποθετήστε το μικρόφωνο σε ένα σταθερό σημείο της καμπίνας, στραμμένο απευθείας προς τον οδηγό. Συνδέστε το μικρόφωνο στο κουτί ηλεκτρονικών (υποδοχή C).
8. Τοποθετήστε το ηχείο σε απόσταση τουλάχιστον 50 cm από το μικρόφωνο. Συνδέστε το ηχείο στο κουτί ηλεκτρονικών (υποδοχή B).
9. Αντικαταστήστε το βύσμα της βάσης αυτοκινήτου με το βύσμα που είναι συνδεδεμένο στο καλώδιο συστήματος. Βλέπε τις παρακάτω εικόνες.



10. Εάν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί εξωτερική κεραία με το handsfree αυτοκινήτου, ανατρέξτε στην ενότητα *Για να συνδέσετε μια εξωτερική κεραία στη βάση αυτοκινήτου*, προτού συνεχίσετε με το βήμα 11.
11. Επιλέξτε για τη βάση αυτοκινήτου μια κατάλληλη θέση στο ταμπλό του αυτοκινήτου. Ο οδηγός πρέπει να φτάνει το πληκτρολόγιο του τηλεφώνου από την κανονική θέση οδήγησης. Στερεώστε τη βάση αυτοκινήτου στη θέση που επιλέξατε.
12. Συνδέστε το καλώδιο συστήματος στο κουτί ηλεκτρονικών (υποδοχή F).
13. Συνδέστε την μπαταρία του αυτοκινήτου.
14. Ενεργοποιήστε το τηλέφωνό σας και το στερεοφωνικό αυτοκινήτου. Εάν ακουστεί θόρυβος, δοκιμάστε άλλη θέση για τη βάση αυτοκινήτου. Ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήσης σχετικά με τη βάση αυτοκινήτου.

Για να συνδέσετε μια εξωτερική κεραία στη βάση αυτοκινήτου

1. Ακολουθήστε τα βήματα 1-9 της ενότητας *Για να εγκαταστήσετε το handsfree αυτοκινήτου*.
2. Συνδέστε το βύσμα της κεραίας στη βάση αυτοκινήτου. Πιέστε μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.



3. Τοποθετήστε το καλώδιο της κεραίας στο άνοιγμα.
4. Συνδέστε το καλώδιο κεραίας στην κεραία αυτοκινήτου. Συνεχίστε με το βήμα 11 στην ενότητα *Για να εγκαταστήσετε το handsfree αυτοκινήτου*.

Χρήση του handsfree αυτοκινήτου

Όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του handsfree αυτοκινήτου, συστήνουμε να δοκιμάσετε την επικοινωνία μεταξύ του τηλεφώνου σας και του handsfree αυτοκινήτου ενεργοποιώντας το τηλέφωνο, τοποθετώντας το στη βάση αυτοκινήτου και στη συνέχεια πραγματοποιώντας μια κλήση.

Για θέματα αντιμετώπισης προβλημάτων, ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήσης του HCA-200.

Για πληροφορίες σχετικά με υποστήριξη και οδηγίες χρήσης προϊόντων Sony Ericsson, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση www.sonyericsson.com.

Svenska

Inledning 47

Installera bilhandsfreen 48

Sony Ericsson HCA-200

Första utgåvan (januari 2004)

Den här användarhandboken publiceras av Sony Ericsson Mobile Communications AB utan några garantier. Förbättringar och förändringar av den här handboken som är nödvändiga p.g.a. typografiska fel, felaktigheter i aktuell information eller förbättringar av programvara och/eller utrustning kan göras av Sony Ericsson Mobile Communications AB när som helst och utan föregående meddelande. Sådana ändringar kommer att tas med i nya utgåvor av den här användarhandboken.

Alla rättigheter förbehållna.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2003

Publikationsnummer: LZT 108 6885 R1A

En del av de tjänster som beskrivs i den här handboken är inte tillgängliga i alla nät. *Det gäller också det internationella GSM-nödsamtalsnumret 112.*

Kontakta nätoperatören eller tjänsteleverantören när du vill veta om du kan använda en viss tjänst.

Inledning

Med bilhandsfreen HCA-200 färdas du säkrare i bilen genom handsfree-funktionen och bibehållen ljudkvalitet med eko- och brusreducering. Du kan också ladda batteriet snabbt.

Läs avsnittet ”Extra information” i användarhandboken till HCA-200 innan du använder din bilhandsfree.

Vilka produkter kan jag använda med bilhandsfreen?

Till bilhandsfreen HCA-200 kan du använda vilken Sony Ericsson- eller Ericsson-telefon som helst med profilen *I bilen*. Titta i användarhandboken till telefonen.

Tillbehör

Vi rekommenderar följande tillbehör för att kunna dra ännu mer nytta av fördelarna med bilhandsfreen HCA-200:

- Avancerad musikdämpning HCE-16 – ger bättre ljudupplevelser i bilen. Du hör din samtalspartner i bilstereons högtalare istället för i bilhandsfreen HCA-200.
- Svanhalsmikrofon HCE-14 – ger bättre ljud för den du talar med.

Installera bilhandsfreen

Bilhandsfreen HCA-200 levereras med följande utrustning:

- elektronisk dosa
- högtalare
- mikrofon
- systemkabel
- antensladd (i vissa utrustningar)
- säkringar
- kablar (strömkablar, tändningsavkänning, musikdämpning)
- användarhandbok och installationshandbok

För att du ska kunna använda bilhandsfreen HCA-200 måste du skaffa en hållare från Sony Ericsson, om en sådan inte levereras med HCA-200.

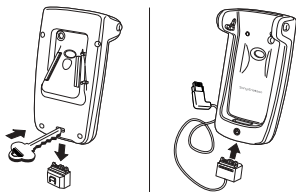
Förvara all bilhandsfree-utrustning på en säker plats. Om bilen är utrustad med en krockkudde bör du kontrollera att handsfree-utrustningen inte stör dess funktion.

Installera bilhandsfreen

Obs! *Bilhandsfreen bör installeras av auktoriserad personal.*

1. Koppla från bilbatteriet.
 2. Placera den elektroniska dosan under bilens instrumentbräda (exempel). Se bilden på sidan 2. Använd kardborrbandet för att fästa dosan.
 3. Anslut strömkablarna (röd och svart), musikdämpningskabeln (gul) och tändningsavkänningskabeln (blå) till dosan (uttag H).
 4. Anslut den svarta strömkabeln till minusjord. Anslut den röda strömkabeln via säkringarna till bilbatteriet, 12 volt.
- Obs!** *Observera att andra strömspänningar än 12 volt kan skada utrustningen.*
5. Anslut den blå tändningsavkänningskabeln till bilens tändning. Se I i bilden på sidan 2.
 6. Anslut den gula musikdämpningskabeln till bilstereon. Se J i bilden på sidan 2.

7. Placera mikrofonen på en stadig plats i bilen, riktad mot föraren. Anslut mikrofonen till den elektroniska dosan (uttag C).
8. Placera högtalaren minst 50 cm från mikrofonen. Anslut högtalaren till den elektroniska dosan (uttag B).
9. Byt ut kontakten i hållaren mot den kontakt som är ansluten till systemkabeln. Se bilderna nedan.

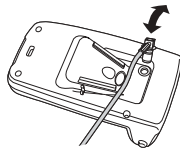


10. Om du vill använda en extern antenn med din bilhandsfree bör du läsa *Ansluta en extern antenn till hållaren* innan du fortsätter med steg 11.
11. Välj en lämplig plats på instrumentbrädan för hållaren. Föraren måste kunna nå knapparna från sin normala körställning. Sätt fast hållaren på den plats du har valt.

12. Anslut systemkabeln till den elektroniska dosan (uttag F).
13. Anslut bilbatteriet.
14. Slå på telefonen och bilstereon. Ändra hållarens placering om du hör brus. Titta i bruksanvisningen för hållaren.

Ansluta en extern antenn till hållaren

1. Följ steg 1-9 i *Installera bilhandsfreen*.
2. Anslut antennkontakten till hållaren. Tryck tills du hör ett klick.



3. Placera antenssladden i skåran.
4. Anslut antenssladden till bilantennen. Fortsätt med steg 11 i *Installera bilhandsfreen*.

Använda bilhandsfreen

När du har installerat bildhandsfreen rekommenderar vi att du testar kommunikationen mellan telefonen och bilhandsfreen. Slå på telefonen, placera den i hållaren och ring ett samtal.

Läs avsnittet om felsökning i användarhandboken till HCA-200 om det uppstår problem.

Information om support och användarhandböcker till Sony Ericsson-produkter finns på www.sonyericsson.com.

Suomi

Johdanto 52

Auton handsfree-laitteiston asentaminen 53

Sony Ericsson HCA-200

Ensimmäinen painos (tammikuu 2004)
Sony Ericsson Mobile Communications AB julkaisee tämän oppaan sitoumuksesta. Sony Ericsson Mobile Communications AB saattaa tehdä tähän oppaaseen painovirheiden, epätäsmällisten tietojen tai laitteeseen ja/tai sen ohjelmistoon tehtyjen parannusten edellyttämiä korjauksia ja muutoksia ilman eri ilmoitusta. Mahdolliset muutokset sisällytetään tämän oppaan uusiin painoksiin.

Kaikki oikeudet pidätetään.

©**Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2003**

Julkaisunumero: LZT 108 6885 R1A

Kaikki verkot eivät tue kaikkia tässä oppaassa kuvattuja palveluja. *Tämä koskee myös kansainvälistä GSM-hätänumeroa 112.*

Varmista verkko-operaattoriltasi tai palveluntarjoajaltasi, onko tietty palvelu käytettävissä.

Johdanto

Car Handsfree HCA-200 -laitteisto parantaa liikenneturvallisuutta, sillä matkapuhelinta voi sen avulla käyttää kädet vapaana. Äänen laatu säilyy hyvänä kaikumisen ja kohinan vaimennustoimintojen avulla. Laitteistoon kuuluu myös akun pikalataustoiminto.

Lue HCA-200-käyttöoppaan ”Lisätietoja”-kohta, ennen kuin aloitat handsfree-laitteiston käyttämisen.

Mitä tuotteita voi käyttää handsfree-laitteiston kanssa?

Car Handsfree HCA-200:n kanssa voidaan käyttää mitä tahansa sellaista Sony Ericsson -puhelinta, jossa on *In Car* -profiili. Lisätietoja on puhelimen käyttöoppaassa.

Lisätarvikkeita

Car Handsfree HCA-200:n käyttäminen voi olla entistä tehokkaampaa, kun käytetään seuraavia lisätarvikkeita:

- Advanced Music Mute HCE-16 – äänentoistolaitteiden äänen ja puhelimen äänen yhdistelyautomaatiikka. Puhelimen ääni kuuluu auton äänentoistolaitteiden kaiuttimista eikä Car Handsfree HCA-200:n omasta kaiuttimesta.
- Gooseneck Microphone HCE-14 – oman äänen kuulumista parantava erikoismikrofoni.

Auton handsfree-laitteiston asentaminen

Car Handsfree HCA-200 -autovarustus sisältää:

- elektroniikkakotelon
- kaiuttimen
- mikrofonin
- järjestelmäkaapelin
- antennikaapelin (joissakin varustesarjoissa)
- sulakesarjan
- kaapelit (virtajohdot, sytytyksen tarkkailu- ja musiikin vaimennustoiminnon)
- Käyttöoppaan ja asennusoppaan.

Car Handsfree HCA-200 -laitteiston käyttäminen edellyttää lisäksi, että olet hankkinut mallikohtaisen Sony Ericssonin autotelineen, jos sellaista ei ole HCA-200-varustesarjassasi.

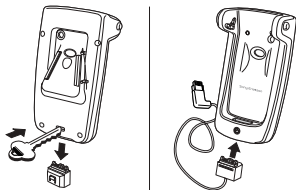
Varmista, että kaikki handsfree-laitteiston osat on asennettu turvalliseen asennuspaikkaan. Jos autossa on turvatyyny, on tarkistettava, että handsfree-laitteisto ei häiritse sen toimintaa.

Auton handsfree-laitteiston asentaminen

Huomautus: *Asennuksen saa suorittaa vain valtuutettu ammattimies.*

1. Kytke auton akku irti.
 2. Sijoita elektroniikkakotelo esimerkiksi kojelaudan alle. Tarkastele sivulla 2 olevaa kuvaa. Kiinnitä elektroniikkakotelo tarranauhalla.
 3. Liitä virtajohdot (punainen ja musta), musiikin vaimennustoiminnon johto (keltainen) ja sytytyksen tarkkailutoiminnon johto (sininen) elektroniikkakoteloon (liitin H).
 4. Liitä musta virtajohto negatiiviseen maaliitäntään. Kytke punainen virtajohto sulakkeen kautta akkuun, jännite 12 V.
- Huomautus:** *On otettava huomioon, että muu kuin 12 voltin syöttöjännite voi aiheuttaa laitteistovaurion.*
5. Kytke sininen sytytysvirran tarkkailujohdin auton sytytysjärjestelmään. Katso sivulla 2 olevan kuvan I-kohtaa.

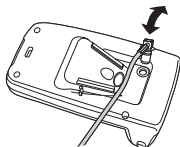
6. Kytke keltainen musiikin vaimennustoiminnon johdin auton äänentoistojärjestelmään. Katso sivulla 2 olevan kuvan J-kohtaa.
7. Asenna mikrofoni riittävän tukevaan kohtaan auton sisustuksessa ja suuntaa se kuljettajaan päin. Yhdistä mikrofoni elektroniikkakoteloon (liitin C).
8. Sijoita kaiutin vähintään 50 cm:n etäisyydelle mikrofonista. Yhdistä kaiutin elektroniikkakoteloon (liitin B).
9. Vaihda auton puhelintelineessä oleva liitin järjestelmäkaapeliin kytkettyyn liittimeen. Tarkastele alla olevia kuvia.



10. Mikäli haluat käyttää ulkoantennia handsfree-laitteiston yhteydessä, lue kohta *Ulkoantennikytkennän liittäminen puhelintelineeseen*, ennen kuin jatkat vaiheesta 11.
11. Valitse soveltuva telineen asennuspaikka kojelaudasta. Kuljettajan on pystyttävä ylettymään puhelimen näppäimistöön normaalista ajoasennosta. Kiinnitä teline valitsemaasi paikkaan.
12. Kytke järjestelmäkaapeli elektroniikkakoteloon (liitin F).
13. Kytke auton akku.
14. Kytke virta puhelimeen ja auton äänentoistolaitteisiin. Jos järjestelmästä kuuluu häiriöääntä, telineen paikkaa on vaihdettava. Käyttöoppaassa on lisätietoja telineestä.

Ulkoantennikytkennän liittäminen puhelintelineeseen

1. Toimi *Auton handsfree-laitteiston asentaminen* kohtien 1–9 mukaisesti.
2. Liitä antennin liitin auton puhelintelineeseen. Paina, kunnes kuulet liittimen napsahtavan.



3. Sijoita antennijohto uraansa.
4. Kytke antennijohto antenniin. Jatka ohjeen *Auton handsfree-laitteiston asentaminen* kohdan 11 mukaan.

Auton handsfree-laitteiston käyttäminen

Kun auton handsfree-laitteiston asennus on valmis, suosittelemme, että kokeilet puhelimen ja handsfree-laitteiston välisen yhteyden toimivuutta kytkemällä puhelimen päälle, asettamalla sen telineeseen ja soittamalla koepuhelun.

Vianmääritystietoja on HCA-200-laitteiston käyttöoppaassa.

Lisätietoja tuesta ja Sony Ericssonin tuotteista on Internet-sivustossa www.sonyericsson.com.

Русский

Введение 57

Установка автомобильного комплекта громкой связи 58

Sony Ericsson HCA-200

Первая редакция (январь 2004 г.)

Данное руководство опубликовано компанией Sony Ericsson Mobile Communications AB без каких-либо обязательств. Компания Sony Ericsson Mobile Communications AB оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить в данное руководство изменения, связанные с совершенствованием оборудования и программного обеспечения, а также при обнаружении неточностей и опечаток. Все эти изменения будут внесены в новую редакцию руководства.

С сохранением всех прав.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2003

Номер публикации: LZT 108 6885 R1A

Некоторые из услуг, рассматриваемых в данном руководстве, предоставляются не всеми сетями. *Это также относится и к международному номеру вызова службы экстренной помощи системы GSM (112).* Дополнительную информацию об использовании конкретных услуг можно получить у провайдера или оператора сотовой сети.

Введение

Автомобильный комплект громкой связи НСА-200 обеспечивает дополнительную безопасность при управлении автомобилем, высокое качество звука с подавлением эха и шумов, а также быструю зарядку аккумулятора телефона.

Прочитайте раздел “Дополнительная информация” руководства по эксплуатации НСА-200 перед использованием автомобильного комплекта громкой связи.

Какие телефоны можно использовать с автомобильным комплектом громкой связи

С автомобильным комплектом громкой связи НСА-200 можно использовать любой телефон Sony Ericsson, поддерживающий профиль *Автомобиль*. См. руководство по эксплуатации телефона.

Аксессуары

Для расширения возможностей автомобильного комплекта громкой связи НСА-200 рекомендуются следующие аксессуары:

- Усовершенствованный блок сопряжения с аудиосистемой НСЕ-16 – для повышения качества звука в автомобиле. Голос другого абонента воспроизводится через громкоговорители автомобильной стереосистемы (а не через громкоговоритель автомобильного комплекта НСА-200).
- Микрофон на гибком штативе НСЕ-14 – для повышения качества звука, передаваемого другому абоненту.

Установка автомобильного комплекта громкой связи

Автомобильный комплект громкой связи НСА-200 содержит:

- электронный блок
- громкоговоритель
- микрофон
- системный кабель
- антенный кабель (не обязательно)
- блок предохранителя
- кабели (питания, датчика включения зажигания, отключения звука радиоприемника)
- Руководство по эксплуатации и Руководство по установке

Для использования автомобильного комплекта громкой связи НСА-200 необходимо приобрести автомобильный держатель Sony Ericsson, который не входит в комплект НСА-200.

При установке компонентов автомобильного комплекта необходимо соблюдать требования безопасности. Если автомобиль укомплектован системой подушек безопасности, убедитесь в том, что оборудование громкой связи не создает помех в работе этой системы.

Для установки автомобильного комплекта громкой связи

Примечание. *Монтаж автомобильного комплекта громкой связи должен выполнять квалифицированный специалист.*

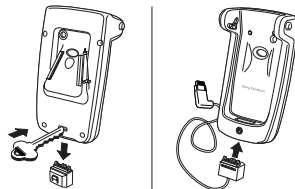
1. Отключите аккумулятор автомобиля.
2. Установите электронный блок, например, под приборной панелью автомобиля. См. рисунок на стр. 2. Электронный блок крепится с помощью фиксирующей ленты.
3. Подсоедините жгут проводов (питание – красный и черный, отключение звука радиоприемника – желтый, датчик включения зажигания – синий) к электронному блоку (разъем Н).

4. Подсоедините черный провод питания (отрицательный) к шасси автомобиля. Подсоедините красный провод питания к аккумулятору автомобиля (+12 В) через блок предохранителя.

Примечание. Обратите внимание на то, что подключение к источнику питания, напряжение которого отличается от 12 В, может стать причиной повреждения оборудования.

5. Подсоедините синий провод датчика включения зажигания к цепи зажигания автомобиля. См. рисунок на стр. 2 (I).
6. Подсоедините желтый провод отключения звука к автомобильному радиоприемнику. См. рисунок на стр. 2 (J).
7. Закрепите микрофон на жестком элементе салона автомобиля, направив его в сторону водителя. Подключите микрофон к электронному блоку (разъем С).
8. Установите громкоговоритель на расстоянии не менее 50 см от микрофона. Подключите громкоговоритель к электронному блоку (разъем В).

9. Замените разъем в автомобильном держателе на разъем, присоединенный к системному кабелю. См. рис.

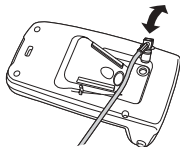


10. Если автомобильный комплект предполагается использовать с внешней антенной, прочитайте раздел *Для подсоединения внешней антенны к автомобильному держателю* перед выполнением шага 11.
11. Выберите на приборной панели подходящее место для автомобильного держателя. Клавиатура должна быть легко доступна из обычного положения водителя. Закрепите автомобильный держатель в выбранном месте.
12. Подключите системный кабель к электронному блоку (разъем F).
13. Подключите аккумулятор автомобиля.

14. Включите телефон а автомобильный радиоприемник. При наличии повышенного уровня шума попробуйте установить автомобильный держатель в другое место. См. руководство по эксплуатации автомобильного держателя.

Для подсоединения внешней антенны к автомобильному держателю

1. Выполните шаги 1-9 из раздела *Для установки автомобильного комплекта громкой связи*.
2. Установите в автомобильный держатель антенный разъем, нажав на него до защелкивания.



3. Проложите в прорезь антенный кабель.

4. Подсоедините антенный кабель к автомобильной антенне. Переходите к шагу 11 в разделе *Для установки автомобильного комплекта громкой связи*.

Работа с автомобильным комплектом громкой связи

После завершения установки автомобильного комплекта рекомендуется проверить соединение между телефоном и автомобильным комплектом; для этого включите телефон, установите его в автомобильный держатель и попробуйте послать вызов.

Рекомендации по устранению неполадок приведены в руководстве по эксплуатации HSA-200.

Информация об изделиях Sony Ericsson и необходимые руководства размещены в сети Интернет по адресу www.sonyericsson.com.

Magyar

Bevezetés 62

Az autós kihangosító beszerelése 63

Sony Ericsson HCA-200

Első kiadás (2004. január)

Ezt a kezelési útmutatót a Sony Ericsson Mobile Communications AB adta ki bármiféle jótállás vállalása nélkül. A tipográfiai hibák, az aktuális információk pontatlansága, illetve a programok és/vagy a készülékek fejlesztése miatti javításokat és módosításokat a Sony Ericsson Mobile Communications AB bármikor, előzetes figyelmeztetés nélkül végrehajthatja. Ezek a módosítások a jelen kezelési útmutató későbbi kiadásaiba kerülnek be.

Minden jog fenntartva.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2003

Publikációs szám: LZT 108 6885 R1A

A kezelési útmutatóban ismertetett szolgáltatások egy részét bizonyos hálózatok nem támogatják. *Ez érvényes a GSM nemzetközi segélyhívó számra (112) is.*

Amennyiben nem biztos abban, hogy az adott szolgáltatást használhatja-e, forduljon a hálózat üzemeltetőjéhez vagy a szolgáltatóhoz.

Bevezetés

A HCA-200 autós kihangosító a kihangosítás funkció révén növeli a közlekedés biztonságát, valamint a visszhang- és zajmentesítésnek köszönhetően tökéletesebb hangminőséget biztosít. Ezen felül a telefon akkumulátora is gyorsan tölthető.

Az autós kihangosító használata előtt olvassa el a HCA-200 kezelési útmutatójának „További információ” című szakaszában ismertetett tudnivalókat.

Milyen termékek használhatók az autós kihangosítóval?

A HCA-200 autós kihangosítóval bármilyen Sony Ericsson telefon használható, amelyben van *Autóban* profil. További információért olvassa el a telefon kezelési útmutatóját.

Tartozékok

A HCA-200 autós kihangosító lehetőségeinek még jobb kihasználása érdekében a következő tartozékokat javasoljuk:

- Advanced Music Mute HCE-16 – segítségével jobb hangminőséget érhet el az autóban. A hívó fél hangja a HCA-200 autós kihangosító hangfala helyett az autórádió hangfalán keresztül szólal meg.
- Gooseneck Microphone HCE-14 – segítségével jobb hangminőség érhető el a beszélgetőpartnernél.

Az autós kihangosító beszerelése

A HCA-200 autós kihangosító készlet tartalma:

- elektronikadoboz
- hangszóró
- mikrofon
- rendszerkábel
- antennakábel (egyes készletekben)
- biztosíték készlet
- kábelek (táp-, gyújtásérzékelési és zene elnémítási kábel)
- Kezelési útmutató és Beszerelési útmutató

A HCA-200 autós kihangosító használatához be kell szerezni egy Sony Ericsson autós telefontartót, ha az nem része a HCA-200 készletnek.

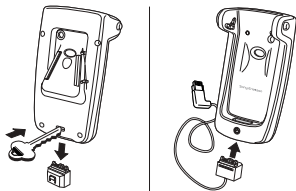
Figyeljen arra, hogy az autós kihangosító minden részegysége biztonságos helyre legyen szerelve. Ha az autó légsákkal van felszerelve, ellenőrizze, hogy a kihangosító készülék ne akadályozza ennek működését.

Az autós kihangosító beszerelése

Megjegyzés: *Az autós kihangosítót szakembernek kell beszerelnie.*

1. Kösse le az autó akkumulátorát.
 2. Helyezze el az elektronikadobozt például az autó műszerfala alatt. Lásd a 2. oldalon található ábrát. Az elektronikadoboz rögzítéséhez használja a készletben található tépőzáras anyagot.
 3. Csatlakoztassa a tápkábeleket (piros és fekete), a zene elnémítási kábelt (sárga) és a gyújtásérzékelési kábelt (kék) az elektronikadobozhoz (H csatlakozó).
 4. Csatlakoztassa a fekete tápkábelt a negatív pólusra. Csatlakoztassa a piros tápkábelt a biztosítékkészleten keresztül az autó 12 voltos akkumulátorához.
- Megjegyzés:** *Ettől eltérő feszültség a készülék meghibásodását okozhatja, ezért a készülék csak 12 Voltos feszültségről üzemeltethető.*
5. Csatlakoztassa a kék gyújtásérzékelési kábelt az autó gyújtására. Lásd a 2. oldalon található ábrán az I jelű elemet.

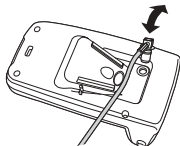
6. Csatlakoztassa a sárga zene elnémítási kábelt az autórádióra. Lásd a 2. oldalon található ábrán a J jelű elemet.
7. Helyezze el úgy a mikrofont az utastér egy rögzített pontján, hogy a vezető felé nézzen. Csatlakoztassa a mikrofont az elektronikadobozhoz (C csatlakozó).
8. Helyezze el a hangszórót a mikrofontól legalább 50 cm távolságra. Csatlakoztassa a hangszórót az elektronikadobozhoz (B csatlakozó).
9. Cserélje ki a telefontartóban levő csatlakozót a rendszerkábelen levő csatlakozóra. Lásd az alábbi ábrákat.



10. Ha külső antennát kíván használni az autós kihangosítóval, a 11. lépés végrehajtása előtt olvassa el a következő részt: *Külső antenna csatlakoztatása az autós telefontartóhoz.*
11. Keressen egy alkalmas helyet az autó műszerfalán az autós telefontartónak. A telefontartót úgy kell elhelyezni, hogy a vezető normál vezetési testhelyzetének megváltoztatása nélkül elérje a telefon billentyűzetét. Rögzítse az autós telefontartót a kiválasztott helyre.
12. Csatlakoztassa a rendszerkábelét az elektronikadobozhoz (F csatlakozó).
13. Kösse vissza az autó akkumulátorát.
14. Kapcsolja be a telefont és az autórádiót. Ha zavaró zaj jelentkezik, próbálja másik helyre tenni az autós telefontartót. Olvassa el az autós telefontartó kezelési útmutatóját.

Külső antenna csatlakoztatása az autós telefontartóhoz

1. Kövesse *Az autós kihangosító beszerelése* című szakaszban ismertetett 1–9. lépést.
2. Dugja be az antenna csatlakozóját az autós telefontartóba. Addig kell nyomni, amíg egy kattanással a helyére nem ugrik.



3. Nyomja az antennakábelt a vájatba.
4. Csatlakoztassa az antennakábelt az autó antennájához. Folytassa *Az autós kihangosító beszerelése* című rész 11. lépésével.

Az autós kihangosító használata

Amikor befejezték az autós kihangosító beszerelését, ajánlott ellenőrizni a telefon és az autós kihangosító közötti kapcsolatot oly módon, hogy bekapcsolja a telefont, behelyezi az autós telefontartóba, és próbaként felhív egy számot.

A hibaelhárítással kapcsolatban lásd a HCA-200 kezelési útmutatóját.

A Sony Ericsson termékek használati útmutatója és a támogatással kapcsolatos tudnivalók a www.sonyericsson.com címen olvashatók.

Polski

Wprowadzenie 67

Instalowanie samochodowego zestawu głośnomówiącego 68

Sony Ericsson HCA-200

Wydanie pierwsze (styczeń 2004)

Niniejszy podręcznik został opublikowany przez firmę Sony Ericsson Mobile Communications AB i nie jest objęty żadną gwarancją. W dowolnym momencie i bez uprzedzenia firma Sony Ericsson Mobile Communications AB może wprowadzić ulepszenia i zmiany wynikające z błędów typograficznych, niedokładności aktualnych informacji czy ulepszeń programów lub sprzętu. Takie zmiany będą uwzględniane w następnych wydaniach tego podręcznika.

Wszelkie prawa zastrzeżone.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2003

Numer publikacji: LZT 108 6885 R1A

Niektóre usługi opisane w tym podręczniku nie są dostępne we wszystkich sieciach. *Dotyczy to również międzynarodowego numeru ratunkowego 112.*

W przypadku wątpliwości, czy dana usługa jest dostępna czy nie, należy skontaktować się z operatorem sieci lub usługodawcą.

Wprowadzenie

Samochodowy zestaw głośnomówiący HCA-200, oferując funkcje obsługi bez użycia rąk oraz optymalizowaną jakość dźwięku z wyeliminowaniem echa i szumów, przyczynia się do zwiększenia bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zapewnia także szybkie ładowanie baterii.

Przed przystąpieniem do korzystania z samochodowego zestawu głośnomówiącego należy zapoznać się z częścią „Dodatkowe informacje” z jego Instrukcji obsługi.

Jakich produktów można używać z samochodowym zestawem głośnomówiącym?

Z samochodowym zestawem głośnomówiącym HCA-200 można używać dowolnego telefonu firmy Sony Ericsson obsługującego profil *Samochód (In Car)*. Należy zapoznać się z Instrukcją obsługi telefonu.

Aksesoria

W celu zwiększenia możliwości samochodowego zestawu głośnomówiącego HCA-200 zalecamy skorzystanie z następujących akcesoriów:

- Zaawansowany zestaw wyciszający muzykę HCE-16, zapewniający lepszą jakość dźwięku w samochodzie. Głos rozmówcy słychać nie w głośniku samochodowego zestawu głośnomówiącego HCA-200, lecz w stereofonicznych głośnikach samochodowych.
- Mikrofon na wysięgniku HCE-14, zapewniający lepszą jakość dźwięku odbieranego przez rozmówcę.

Instalowanie samochodowego zestawu głośnomówiącego

W skład samochodowego zestawu głośnomówiącego HCA-200 wchodzi:

- moduł elektroniczny,
- głośnik,
- mikrofon,
- kabel systemowy,
- kabel antenowy (w niektórych zestawach),
- moduł bezpiecznikowy,
- kable (kable zasilające oraz kable układów wykrywania zapłonu i wyciszania muzyki),
- Instrukcja obsługi oraz Instrukcja instalacji.

Aby można było korzystać z samochodowego zestawu głośnomówiącego HCA-200, należy kupić uchwyt samochodowy firmy Sony Ericsson (o ile nie ma go w zestawie HCA-200).

Należy upewnić się, że wszystkie urządzenia wchodzące w skład samochodowego zestawu głośnomówiącego są instalowane w bezpiecznym

miejscu. Jeśli samochód jest wyposażony w poduszkę powietrzną, trzeba upewnić się, że urządzenia te nie zakłócają jej działania.

Jak zainstalować samochodowy zestaw głośnomówiący

Uwaga: *Samochodowy zestaw głośnomówiący powinien być instalowany przez autoryzowany personel.*

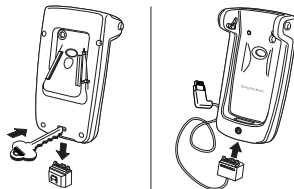
1. Odłącz akumulator samochodu.
2. Umieść moduł elektroniczny w wygodnym miejscu, na przykład pod tablicą rozdzielczą samochodu. Zobacz rysunek na stronie 2. Do przymocowania modułu elektronicznego użyj taśmy z rzepami (velcro).
3. Podłącz do modułu elektronicznego (gniazdo H) wiązkę przewodów, w skład której wchodzi kable zasilające (czerwony i czarny), kabel układu wyciszania muzyki (żółty) oraz kabel układu wykrywania zapłonu (niebieski).
4. Podłącz czarny kabel zasilający do masy samochodu, połączonej z ujemnym biegunem akumulatora. Podłącz czerwony kabel, poprzez

moduł bezpiecznikowy, do dodatniego bieguna akumulatora o napięciu 12 woltów.

Uwaga: *Należy pamiętać, że napięcie zasilające o wartości innej niż 12 woltów może uszkodzić urządzenie.*

5. Podłącz niebieski kabel układu wykrywania zapłonu do odpowiednich styków stacyjki samochodu. Zobacz fragment I na rysunku na stronie 2.
6. Podłącz żółty kabel układu wyciszania muzyki do stereofonicznego radia samochodowego. Zobacz fragment J na rysunku na stronie 2.
7. Zamocuj mikrofon do nieruchomej części wnętrza samochodu, tak aby był on skierowany do kierowcy. Podłącz mikrofon do modułu elektronicznego (gniazdo C).
8. Umieść głośnik w odległości co najmniej 50 cm (20 cali) od mikrofonu. Podłącz głośnik do modułu elektronicznego (gniazdo B).

9. Zastąp złącze wstawione do uchwytu samochodowego złączem podłączonym do kabla systemowego. Zobacz rysunki poniżej.

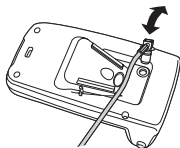


10. Jeśli z samochodowym zestawem głośnomówiącym ma być używana zewnętrzna antena, to – przed przystąpieniem do wykonywania czynności z punktu 11 – zobacz *Jak podłączyć zewnętrzną antenę do uchwytu samochodowego*.
11. Wybierz odpowiednie miejsce na tablicy rozdzielczej, w którym będzie zamocowany uchwyt samochodowy. Osoba prowadząca pojazd musi mieć możliwość sięgnięcia do klawiatury telefonu ze zwykłej pozycji kierowcy. Zamocuj uchwyt samochodowy w wybranym miejscu.

12. Podłącz kabel systemowy do modułu elektronicznego (gniazdo F).
13. Podłącz akumulator samochodu.
14. Włącz telefon i radio samochodowe. Jeśli wystąpią zakłócenia lub szумы, spróbuj umieścić uchwyt samochodowy w innym miejscu. Zobacz Instrukcję obsługi uchwytu samochodowego.

Jak podłączyć zewnętrzną antenę do uchwytu samochodowego

1. Wykonaj czynności z punktów od 1 do 9 z części *Jak zainstalować samochodowy zestaw głośnomówiący*.
2. Podłącz złącze anteny do uchwytu samochodowego. Dociśnij je, tak aby usłyszeć kliknięcie.



3. Ułóż kabel antenowy w wycięciu.

4. Podłącz kabel antenowy do anteny samochodu. Kontynuuj dalsze czynności, poczynając od punktu 11 z części *Jak zainstalować samochodowy zestaw głośnomówiący*.

Korzystanie z samochodowego zestawu głośnomówiącego

Zalecamy przetestowanie – po zainstalowaniu samochodowego zestawu głośnomówiącego – komunikacji między telefonem a zestawem głośnomówiącym. W tym celu należy włączyć telefon, umieścić go w uchwycie samochodowym, a następnie spróbować przeprowadzić rozmowę telefoniczną.

Informacje dotyczące rozwiązywania problemów są zamieszczone w Instrukcji obsługi samochodowego zestawu głośnomówiącego HCA-200.

Informacje dotyczące pomocy technicznej oraz instrukcje obsługi produktów firmy Sony Ericsson można znaleźć w witrynie www.sonyericsson.com.

Türkçe

Giriş 72

Araç içi kullanım setini monte etme 73

Sony Ericsson HCA-200

İlk baskı (Ocak 2004)

Bu kılavuz Sony Ericsson Mobile Communications AB tarafından, garantisiz olarak basılmıştır. Yazım hataları, mevcut bilgilerdeki hatalar veya programlardaki ve/veya ürünlerdeki gelişmeler nedeniyle bu kılavuzda yapılması gereken değişiklikler ve gelişmeler Sony Ericsson Mobile Communications AB tarafından herhangi bir zamanda ve duyurusuz olarak yapılabilir. Bu tür değişiklikler, kılavuzun yeni baskılarında hayata geçirilecektir.

Her hakkı saklıdır.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2003

Baskı numarası: LZT 108 6885 R1A

Bu kılavuzda bahsedilen servislerin bazıları, tüm şebekeler tarafından desteklenmeyebilir. *Bu durum GSM Uluslararası Acil Durum Numarası olan 112 için de geçerlidir.*

Herhangi bir servisi kullanıp, kullanamayacağınız ile ilgili sorularınızda şebeke operatörünüze başvurun.

Giriş

HCA-200 Araç İçi Kullanım Seti, handsfree özelliği ile geliştirilmiş trafik güvenliği ve eko ve gürültü engelleyici özelliği ile de yüksek ses kalitesi sunar. Ayrıca hızlı pil şarj özelliği de bulunur.

Lütfen araç içi kullanım setinizi kullanmadan önce, HCA-200 Kullanıcı kılavuzundaki “İlave bilgiler” bölümünü okuyun.

Araç içi kullanım seti ile birlikte hangi ürünleri kullanabilirim?

HCA-200 Araç içi kullanım seti ile, *Otomobilde* profili bulunan tüm Sony Ericsson telefonları kullanabilirsiniz. Lütfen telefonunuzun Kullanıcı kılavuzuna bakın.

Aksesuarlar

HCA-200 Araç içi kullanım setinizi daha rahat kullanabilmek için, aşağıdaki aksesuarları kullanmanızı öneririz:

- Gelişmiş Müzik Kesme Ünitesi HCE-16 – araç içinde gelişmiş ses kalitesi için kullanılır. Arayanın sesini, HCA-200 Araç içi kullanım setinin hoparlöründen değil, araç teybinizin hoparlöründen duyarsınız.
- Bükülebilir Mikrofon HCE-14 – konuştuğunuz kişinin sizi çok daha iyi duyabilmesi için.

Araç içi kullanım setini monte etme

HCA-200 Araç içi kullanım seti içindekiler:

- elektronik kutu
- hoparlör
- mikrofon
- sistem kablosu
- anten kablosu (bazı kitlerde)
- sigorta kiti
- kablolar (güç kabloları, marş müşürü, müzik kesme)
- Kullanıcı kılavuzu ve Montaj kılavuzu

HCA-200 Araç İçi Kullanım Setini kullanabilmek için, eğer HCA-200 kitinizde mevcut değilse, bir Sony Ericsson Araç İçi Tutucu satın almalısınız.

Lütfen tüm araç içi kullanım teçhizatının güvenli bir yere monte edildiğinden emin olun. Eğer araçta hava yastığı bulunuyorsa araç içi kullanım setinin, hava yastığının fonksiyonunu engellemediğinden emin olun.

Araç içi kullanım setini monte etme

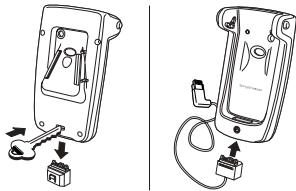
Not: Araç içi kullanım seti yetkili kişilerce monte edilmelidir.

1. Aracın akü bağlantısını kesin.
2. Elektronik kutuyu, örneğin aracın ön panelinin altına, yerleştirin. Sayfa 2'deki resme bakın. Elektronik kutuyu bağlamak için bandı kullanın.
3. Güç kablolarını (kırmızı ve siyah), müzik kesme kablosunu (sarı) ve marş müşürü kablosunu (mavi) elektronik kutuya bağlayın (socket H).
4. Siyah güç kablosunu negatif toprağa bağlayın. Kırmızı güç kablosunu, sigorta kiti ile 12 voltluk araç aküsüne bağlayın.

Not: 12 volt haricindeki besleme voltajlarının, cihaza zarar vereceklerini unutmayın.

5. Mavi marş müşürü kablosunu, aracın marşına bağlayın. Bkz. sayfa 2, I.
6. Sarı müzik kesme kablosunu araç teybine bağlayın. Bkz. sayfa 2, J.

7. Mikrofonu aracın içindeki sabit bir kısma, sürücüye bakacak şekilde yerleştirin. Mikrofonu elektronik kutuya bağlayın (soket C).
8. Hoparlörü, mikrofondan en azından 50 cm (20 inç) uzağa yerleştirin. Hoparlörü elektronik kutuya bağlayın (soket C).
9. Araç içi tutucudaki bağlantıyı, sistem kablosuna bağlı olan bağlantı ile değiştirin. Aşağıdaki resimlere bakın.

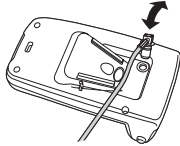


10. Eğer araç içi kullanım seti ile birlikte harici bir anten kullanılacaksa, 11 numaralı adımla devam etmeden önce bkz. *Araç içi tutucuya harici bir anten bağlamak için:*.

11. Araç içi tutucu için, aracın ön panelinde uygun bir konum seçin. Sürücü, telefonun tuş takımına normal sürüş pozisyonunda kolayca erişebilmelidir. Araç içi tutucuyu, seçtiğiniz yere sabitleyin.
12. Sistem kablosunu, elektronik kutuya bağlayın (soket F).
13. Aracın aküsünü bağlayın.
14. Telefonunuzu ve araç radyonuzu açın. Eğer ses yaparsa, araç içi tutucu için bir başka yer deneyin. Lütfen araç içi tutucunun Kullanıcı kılavuzuna bakın.

Araç içi tutucuya harici bir anten bağlamak için:

1. *Araç içi kullanım setini monte etme* bölümündeki 1-9 numaralı adımları takip edin.
2. Anten bağlantısını araç içi tutucuya bağlayın. Bir klik sesi duyana kadar bastırın.



3. Anten kablosunu kesiğin içine yerleştirin.
4. Anten kablosunu araç antenine bağlayın. *Araç içi kullanım setini monte etme* içindeki 11 numaralı adımla devam edin.

Araç içi kullanım setini kullanma

Araç içi kullanım setinin montajı bittiğinde, telefonunuz ile araç içi kullanım seti arasındaki iletişimi, telefonunuzu açarak, telefonunuzu araç içi tutucuya yerleştirerek ve bir çağrı yaparak test etmenizi öneririz.

Pratik çözümler için, HCA-200 Kullanıcı kılavuzuna bakın.

Sony Ericsson ürünleri ile ilgili destek ve Kullanıcı kılavuzları hakkında bilgi almak için, bkz. www.sonyericsson.com.

繁體中文

簡介 77

安裝車用免持 77

Sony Ericsson HCA-200

第一版（2004 年 1 月）

本手冊由 Sony Ericsson Mobile Communications AB 印製，本手冊無任何保固。Sony Ericsson Mobile Communications AB 對本手冊因印刷之錯誤、目前資訊之不準確、設備及／或程式之改良所為之修改，恕不另行通知。前述更動將納入本手冊之新版中。

版權所有。

© Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2003

印刷品編號：LZT 108 6885 R1A

某些網路業者可能不支援手冊中的某些服務，*GSM 國際緊急電話號碼 112 亦包括在內。*

對某一服務是否可用若有疑問，請洽詢您的網路業者或服務供應商。

簡介

車用免持 HCA-200 結合免持的功能性及優異的聲音品質和迴音／噪音消除能力，不但大幅改善您的行車安全，還能快速為電池充電。

使用車用免持前，請詳閱 HCA-200 使用手冊中「其他資訊」一節中的說明。

車用免持 HCA-200 適用的手機

車用免持 HCA-200 適用於任何具備 *行車中* 模式的 Sony Ericsson 手機，請參閱手機的使用手冊。

配件

為充分發揮車用免持 HCA-200 的功能，我們建議您使用下列配件：

- **Advanced Music Mute**（高級靜音）HCE-16 — 讓您在車內獲得更高的聲音品質。您可改從車內的身歷聲喇叭（而非車用免持 HCA-200 本身的喇叭），聽見對方的聲音。
- **Gooseneck Microphone**（鵝頸式麥克風）HCE-14 — 讓對方享受更佳的声音品質。

安裝車用免持

車用免持 HCA-200 套件包含下列項目：

- 機體
- 免持擴音
- 話筒
- 系統纜線
- 天線纜線（限某些型號）
- 熔絲開關
- 纜線（電源線、啟動感測線、靜音線）
- 使用手冊及安裝手冊

車用免持 HCA-200 需與 Sony Ericsson 車用機座搭配使用，HCA-200 套件內若無本機座，請向 Sony Ericsson 另購。

務請將車用免持設備安裝於安全的位置，配備安全氣囊的車輛，請特別注意不要使車用免持妨礙到安全氣囊的功能。

安裝車用免持的方式

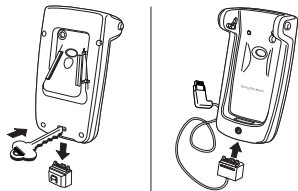
注意：務請委託合格的技術人員安裝車用免持設備。

1. 斷開汽車電瓶線路。
2. 將車用免持機體置於儀表板下方或其他適當的位置，請參考第二頁的圖示。請用魔術黏固定車用免持機體。
3. 將紅色及黑色電源線、黃色靜音線和藍色啟動感測線插入車用免持機體 H 插槽。
4. 將黑色電源線接上電瓶負極接地端，將紅色電源線經熔絲開關插入 12V 車用電瓶。

注意：非 12V 電壓的電力可能損壞車用免持設備。

5. 將藍色啟動感測線接上車輛的啟動線路，請參考第二頁的圖 I。
6. 將黃色靜音線接上車輛的音響線路，請參考第二頁的圖 J。
7. 將話筒朝向駕駛人，置於車輛內裝固定的位置，並將話筒接入車用免持機體的 C 插槽。

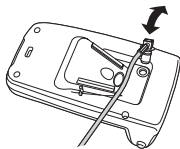
8. 將免持擴音置於距話筒至少 50 公分（20 英吋）的位置，並將免持擴音接入車用免持機體 B 插槽。
9. 將車用機座的接頭改為系統纜線的接頭，請參考下圖。



10. 如需使用外接天線，請於執行步驟 11 前，先參考「將外接天線接入車用機座」中的說明。
11. 將車用機座置於儀表板上方，駕駛人能從正常駕駛位置使用手機按鍵適當的位置，再將車用機座固定好。
12. 將系統纜線插入車用免持機體的 F 插槽。
13. 將車輛電瓶線路接回。
14. 將手機開機並打開車用音響，如有噪音產生，請參考使用手冊中有關調整車用機座位置的說明。

將外接天線接入車用機座

1. 按「安裝車用免持的方式」中的步驟 1-9 安裝車用免持，
2. 將外接天線接頭插入車用機座，直到聽見卡入定位的喀聲為止。



3. 將外接天線纜線置入線槽內。
4. 將外接天線纜線接上車輛本身的天線，再執行「安裝車用免持的方式」中的步驟 11。

車用免持的使用方式

車用免持安裝完成後，請將手機開機、置入車用機座、撥打電話三步驟，來測試手機及車用免持間的通訊是否正常。

有關疑難排解的說明，請參考 HCA-200 的使用手冊。

相關支援及 Sony Ericsson 產品使用手冊的進一步資訊，請參考 www.sonyericsson.com 網站。

